

JVC



CD RECEIVER

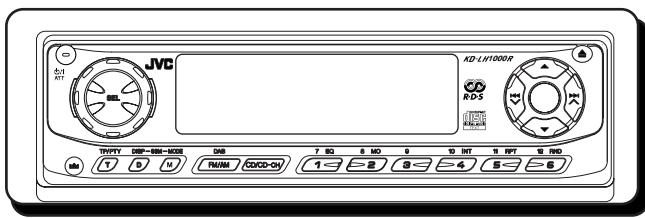
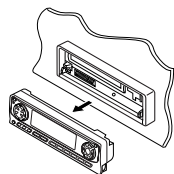
RECEPTOR CON CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

CD-SPELARE MED MOTTAGARE

РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-LH1000R



Esta unidad está equipada con la demostración en indicación. Para cancelarla, consulte la página 8.

L'unità prevede la funzione demo del display. Per annullare tale funzione, vedere pagina 8. Denna apparat är utrustad med teckenfönsterdemofunktionen. Instruktioner för att avbryta den finns på sid. 8.

Данное устройство имеет функцию демонстрации на экране дисплея. Порядок ее отмены смотрите на странице 8.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ESPAÑOL

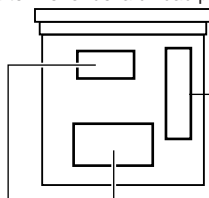
ITALIANO

SVENSKA

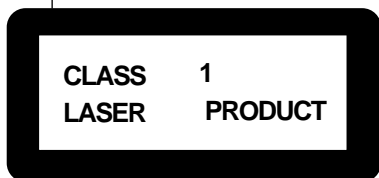
РУССКИЙ

Etiquetas de posición y reproducción

Parte inferior de la unidad principal



Placa de nombre/Especificaciones



Precaucion:

Este producto contiene un componente láser de clase superior a la Clase 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.	VARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Beträkta el strålen.	VARO: Avtaassa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkömattömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
(e)	(e)	(d)	(s)

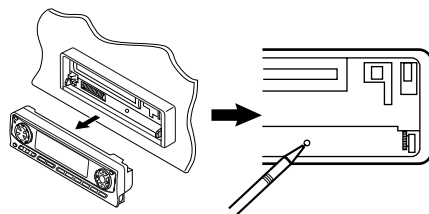
AVISO IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER

Precauciones:

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PRECAUCION:** Radiación láser invisible cuando se abre o hay seguro de interbloqueo averiado o defectuoso. Evite la exposición directa a los haces.
3. **PRECAUCION:** No abra la cubierta superior. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Solicite el servicio a personal de servicio debidamente cualificado.
4. **PRECAUCION:** Este reproductor de CD utiliza radiación láser invisible, sin embargo, está equipado con interruptores de seguridad para no emitir radiación al descargar los CD. Es peligroso cancelar los interruptores de seguridad.
5. **PRECAUCION:** El uso de controles, ajustes o procedimientos distintos de los especificados en el presente manual puede producir una peligrosa exposición a la radiación.

Cómo reposicionar su unidad

Tras desmontar el panel de control, pulse el botón de reposición provisto en el portapanel utilizando un bolígrafo o herramienta similar. Esto hará que se reposicione el microcomputador incorporado.



Nota:

También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted—como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.

Cómo utilizar el botón MODE (M):

Si usted pulsa MODE (M), la unidad accederá al modo de funciones y los botones numéricos actúen como botones de funciones diferentes.



Para volver a usar estos botones como botones numéricos después de haber pulsado botón MODE (M), espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón numérico, hasta que se cancele el modo de funciones.

- Pulsado botón MODE (M) otra vez también se cancela el modo de funciones.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

CONTENIDO

Cómo reposicionar su unidad	2	Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido	25
Cómo utilizar el botón MODE (M)	2	Activación del medidor de nivel	27
UBICACIÓN DE LOS BOTONES	4	OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES	28
Panel de control	4	Cambio de los ajustes generales (PSM) ...	28
Control remoto	5	Cambio del color de la pantalla	32
Preparación del controlador remoto	6	Asignación de nombres a las fuentes	35
OPERACIONES BASICAS	7	Desmontaje del panel de control	36
Conexión de la alimentación	7	OPERACIÓN DEL CAMBIADOR DE CD ...	37
Cambio del patrón en pantalla	8	Reproducción de los CD	37
Cancelación de la demostración en pantalla	8	Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD	38
OPERACIONES DE LA RADIO	9	Selección del disco	38
Para escuchar la radio	9	Selección de los modos de reproducción de CD	39
Cómo almacenar emisoras en la memoria	11	OPERACIONES DE LOS COMPONENTES EXTERIORE	41
Cómo sintonizar una emisora preajustada	12	Reproducción de los componentes exteriores	41
Cambio del patrón en pantalla	13	OPERACIONES DEL SINTONIZADOR DE DAB	42
OPERACIONES DE RDS	14	Cómo sintonizar un "ensemble" y uno de los servicios	42
Qué puede hacer con RDS	14	Cómo guardar los servicios DAB en la memoria	43
Otras convenientes funciones y ajustes de RDS	18	Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado	44
OPERACIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD ...	20	Qué más puede hacer con el DAB	45
Para reproducir un CD	20	Cambio del patrón en pantalla	46
Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD	21	LOCALIZACIÓN DE AVERIAS	47
Selección de los modos de reproducción de CD	21	MANTENIMIENTO	48
Prohibición de la expulsión del CD	22	Manipulación de los CD	48
Cambio del patrón en pantalla	23	ESPECIFICACIONES	49
AJUSTES DEL SONIDO	24		
Ajuste del sonido	24		
Selección de los modos de sonido preajustados (iEQ: i-equalizador)	25		

ESPAÑOL

Precaución: Si la temperatura del interior del vehículo es de menos de 0°C, el movimiento de animación de la fuente y el desplazamiento del texto quedarán detenidos en la pantalla para evitar perturbaciones en la misma. Estas funciones se vuelven a activar cuando la temperatura aumenta hasta llegar a la temperatura de funcionamiento.

Nota:

Por razones de seguridad, esta unidad está provista con una tarjeta de ID, numerada, y el mismo No. de ID. está impreso en el chasis de la unidad. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades para identificar su unidad si es robada.

ANTES DE USAR

*Para fines de seguridad....

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

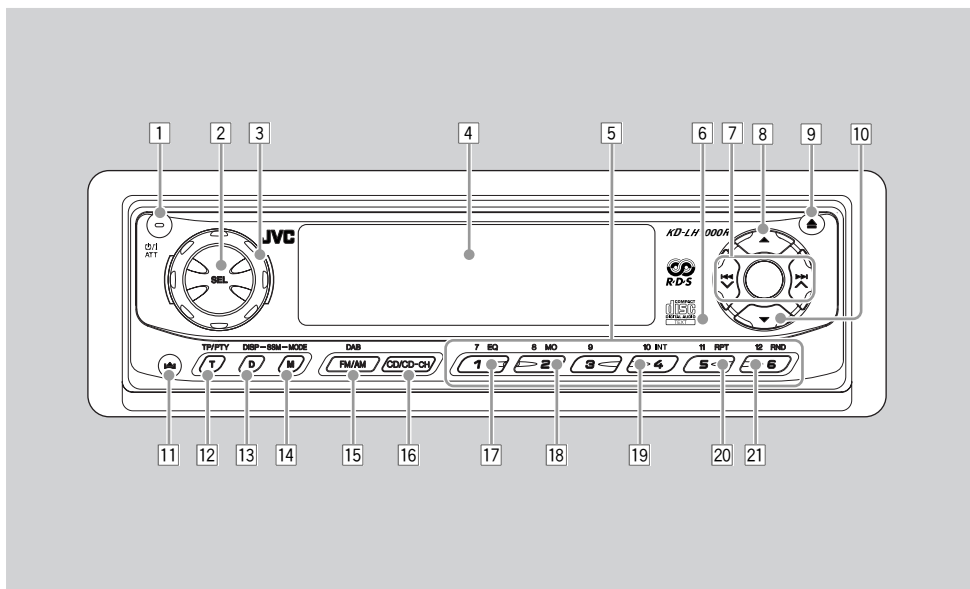
*Temperatura dentro del automóvil....

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.



UBICACIÓN DE LOS BOTONES

Panel de control

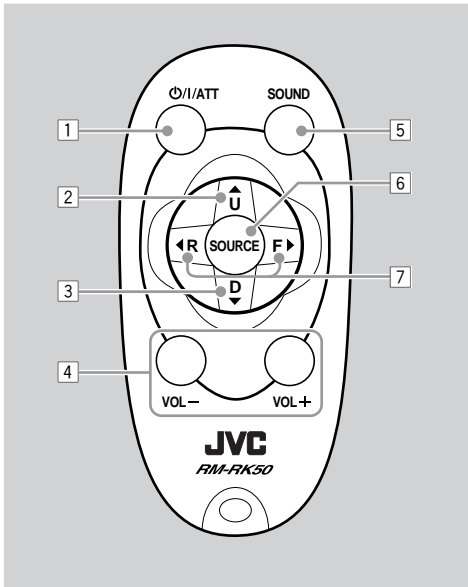


ESPAÑOL

- 1 Botón \odot /I ATT (en espera/encendido/atenuador)
- 2 Botón SEL (selección)
- 3 Dial de control
- 4 Ventanilla de visualización
- 5 Botones numéricos
- 6 Sensor remoto
- 7 Botones $\ll \nabla \triangleright \wedge$
- 8 Botón \blacktriangle (arriba)
- 9 Botón \blacktriangle (expulsión)
- 10 Botón \blacktriangledown (abajo)
- 11 Botón \blacktriangle (soltar panel de control)
- 12 Botón TP/PTY (T) (tráfico de programa/tipo de programa)
- 13 Botón DISP (D) (pantalla)
 - También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón MODE (M).
- 14 Botón MODE (M)
 - También funciona como botones SSM cuando se pulsa junto con el botón DISP (D) (pantalla).
- 15 Botón FM/AM DAB
- 16 Botón CD/CD-CH
- 17 Botón EQ (ecualizador)
- 18 Botón MO (monofónico)
- 19 Botón INT (introducción)
- 20 Botón RPT (repetición)
- 21 Botón RND (aleatoria)



Control remoto



- 1 • La unidad se enciende si es pulsado estando la unidad apagada.
 - La unidad se apaga si lo pulsa y mantiene pulsado durante algunos segundos.
 - El nivel de volumen disminuye instantáneamente si pulsa de manera breve. Vuelva a pulsar volver al volumen anterior.
- 2 • Selecciona la banda mientras está escuchando la radio (o el sintonizador DAB).
Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia.
 - Salta al disco siguiente mientras está escuchando el cambiador de CD.
Cada vez que pulsa el botón, el número de disco aumenta, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.

- 3 • Selecciona la emisora preajustada mientras está escuchando la radio (o el sintonizador DAB).
Cada vez que pulsa el botón, el número de la emisora (o servicio) preajustada aumenta, y se sintoniza la emisora (o servicio) seleccionada.
 - Salta al disco anterior mientras está escuchando el cambiador de CD.
Cada vez que pulsa el botón, el número de disco decrece, y se inicia la reproducción del disco seleccionado.

- 4 Funciona igual que el dial de control de la unidad principal.

NOTA: Estos botones no funcionan para controlar el modo de ajustes preferidos.

- 5 Seleccione el modo de sonido (iEQ).

Cada vez que pulsa el botón, el modo de sonido (iEQ) cambia.

- 6 Seleccione la fuente.

Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia.

- 7 • Busca estaciones mientras escucha la radio.

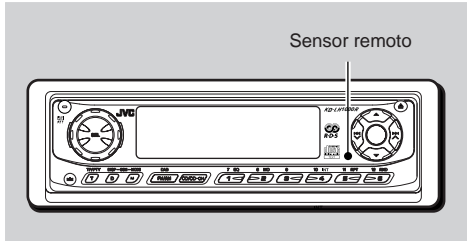
- Si presiona brevemente, selecciona los servicios mientras escucha un sintonizador DAB.
- Si presiona durante más de 1 segundo, efectúa la búsqueda de ensambles mientras está escuchando el sintonizador DAB.
- Avanza o retrocede hasta la pista si lo mantiene presionado mientras escucha el disco.
- Salta al principio de la próxima pista o retrocede al principio de la pista actual (o de la anterior) si lo presiona brevemente mientras escucha el disco.



Preparación del controlador remoto

Antes de emplear el controlador remoto:

- Apunte el controlador remoto directamente hacia el sensor remoto de la unidad principal. Asegúrese de que no haya obstáculos en el camino.



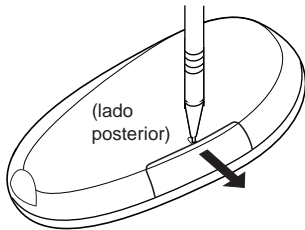
- No exponga el sensor remoto a la luz intensa (luz solar directa o iluminación artificial).

Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del controlador remoto se reduce, reemplace la pila.

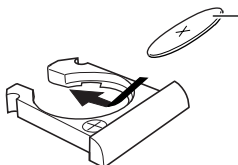
1. Retire la portapila.

- 1) Extráigalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.
- 2) Retire la portapila.



2. Coloque la pila.

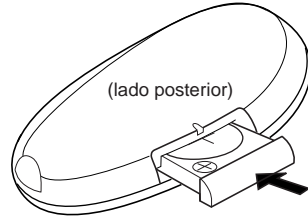
Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.



Pila de litio
(Número del producto: CR2025)

3. Vuelva a colocar a la portapila.

Inserte nuevamente a la portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.

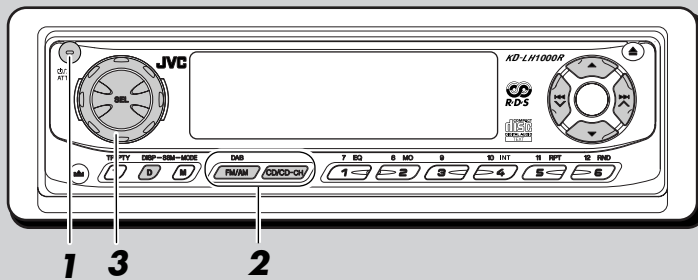


ADVERTENCIA:

- *Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.*
- *No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente la pila, ni las arroje al fuego. Cualquiera de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.*
- *No mezcle pila con otros objetos de metal. Si lo hace, la pila podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *Cuando descarte o almacene la pila, envuélvalas con una cinta y aíslelas. Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*
- *No saque la pila con una aguja de metal. Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.*

PRECAUCION:

NO deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretablero) durante un tiempo prolongado. De lo contrario, se podría dañar.



Conexión de la alimentación

1 Encienda la unidad.



Nota sobre la operación con pulsación única:
La unidad se enciende automáticamente cuando usted selecciona el fuente en el paso 2 de abajo. No necesitará presionar este botón para encender la unidad.

2 Reproduzca la fuente.

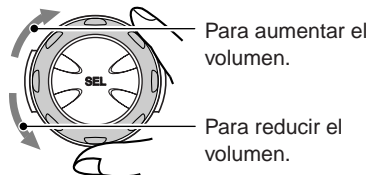


Para operar el sintonizador (FM o AM), consulte las páginas 9 – 19.
Para reproducir un CD, consulte las páginas 20 – 23.
Para operar el cambiador de CD, consulte las páginas 37 – 40.
Para operar los componentes exteriores (Line In), consulte la página 41.
Para operar el sintonizador de DAB, consulte las páginas 42 – 46.

PRECAUCION sobre el ajuste del volumen:

Los discos producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Si ajusta el nivel de volumen para el sintonizador, por ejemplo, los altavoces podrían dañarse debido a un repentino aumento del nivel de salida. Por lo tanto, antes de reproducir un disco, disminuya el volumen y ajústelo al nivel deseado durante la reproducción.

3 Ajuste el volumen.



Aparece el nivel de volumen

4 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte las páginas 24 – 27.)

Para disminuir el volumen en un instante

Pulse ϕ /I ATT por un tiempo breve mientras está escuchando cualquier fuente. "ATT" comienza a destellar en la pantalla, y el nivel de volumen disminuirá en un instante.

Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar brevemente el botón.

- Si gira el dial de control, también podrá restablecer el sonido.

Para desconectar la alimentación

Pulse ϕ /I ATT durante más de un segundo.

- Si desconecta la alimentación mientras está escuchando un disco, cuando vuelva a conectar la alimentación la próxima vez el CD se empezará a reproducir desde el punto en que fue detenido previamente.

Nota:

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora; consulte la página 28.



Cambio del patrón en pantalla

Puede cambiar el patrón de pantalla. El número de patrones de pantalla que se puede seleccionar varía según las diversas fuentes de reproducción. Sin embargo, la unidad provee básicamente tres patrones de pantalla principales para cada fuente. Una vez que se seleccione uno de estos tres patrones, se utilizará el mismo patrón para todas las fuentes.

Pulse DISP (D).



Cada vez que pulsa el botón, los patrones de pantalla cambian de la siguiente manera.



En este manual, las ilustraciones de la pantalla son principalmente de la pantalla de animación grande (ajuste inicial). Si usted ha cambiado los patrones de visualización o algunas opciones PSM, las visualizaciones reales serán diferentes.

Nota:

Mientras está reproduciendo una fuente, también se podrá mostrar el indicador de nivel en la pantalla. Para mayor información, consulte "Activación del medidor de nivel" en la página 27.

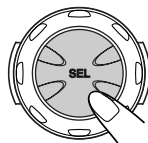
Cancelación de la demostración en pantalla

La unidad se expide de fábrica con la demostración en pantalla (MovieDemo) activada para que se inicie automáticamente tras un período de inactividad de 20 segundos.

- Se recomienda cancelar la demostración antes de usar la unidad por primera vez.

Para cancelar la demostración en pantalla, siga el procedimiento de abajo.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca "MovieDemo" en la pantalla.** (Consulte las páginas 29 y 30.)



- 2 Seleccione "Off".**

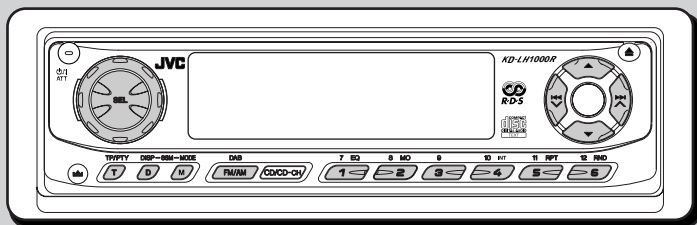


- 3 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.**



Para activar la demostración en pantalla, repita el mismo procedimiento y seleccione "Interval" o "All Time" en el paso 2.

- Para más información, consulte "Para ajustar la demostración de película—MovieDemo" en la página 30.



Para escuchar la radio

Podrá sintonizar una determinada emisora mediante búsqueda automática o búsqueda manual.

Para buscar una emisora automáticamente: Búsqueda automática

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).

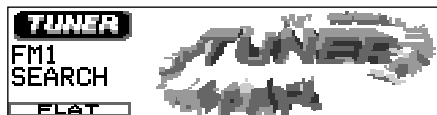
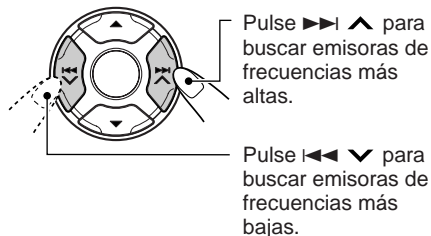


Se sintoniza la emisora de la banda seleccionada recibida en último término.

Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Comience la búsqueda de la emisora.



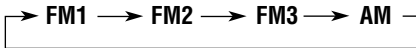
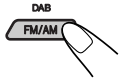
Ej.: Cuando la banda es FM

La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para buscar una emisora manualmente: Búsqueda manual

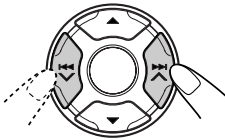
1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



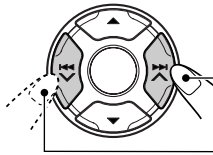
Nota:

Este receptor tiene tres bandas FM (FM1, FM2, FM3). Podrá usar cualquiera de ellas para escuchar un radiodifusión en FM.

2 Pulse y mantenga pulsado ►► ▲ o ◀◀ ▼ hasta que “Manual Search” comience a destellar en la indicación.



3 Sintonice la emisora deseada mientras “Manual Search” está destellando.



Pulse ►► ▲ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

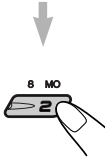
Pulse ◀◀ ▼ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

- Si aparta su dedo del botón, el modo manual se desactivará automáticamente después de 5 segundos.
- Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia cambiará continuamente (a intervalos de 50 kHz para FM y a intervalos de 9 kHz para AM—MW/LW) hasta soltarlo.

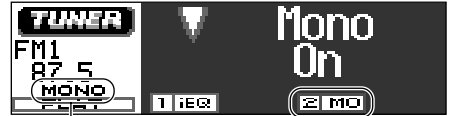
Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir:



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está escuchando un radiodifusión en FM estéreo. Aparece “Mode” en la pantalla.



- 2 Pulse MO (monofónico) mientras “Mode” está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador MO quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa MO, “Mono On” y “Mono Off” aparecen alternativamente.



Indicador MONO

Indicador MO



“STEREO” se enciende cuando se recibe una radiodifusión en FM estéreo.

Cuando el indicador MONO se enciende en la indicación, el sonido escuchado se vuelve monofónico, pero se consigue mejorar la recepción.

Si la calidad del sonido disminuye y el efecto estereofónico se pierde mientras está escuchando una emisora FM

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Si se produce este tipo de interferencias, esta unidad puede atenuar los ruidos parásitos (ajuste inicial de fábrica). Sin embargo, en este caso, la calidad del sonido se degrada y también se pierde el efecto estereofónico.

Si prefiere que la calidad del sonido no se degrade y que el efecto estereofónico se mantenga en lugar de eliminar los ruidos parásitos, consulte “Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM—IF Filter” en la página 31.

Cómo almacenar emisoras en la memoria

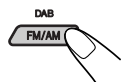
Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencia de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM

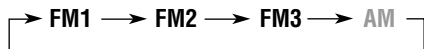
Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda (FM1, FM2 y FM3).

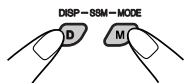
1 Seleccione la FM banda (FM1 – 3) en que desea almacenar las emisoras FM.



Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente manera:



2 Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado “-SSM-” hasta finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3). Estas emisoras quedan preajustadas en los botones — No. 1 (frecuencia más baja) a No. 6 (frecuencia más alta).

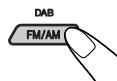
Cuando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

Preajuste manual

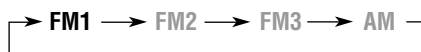
Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM).

Ej.: Almacenamiento de una emisora FM de 88.3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1.

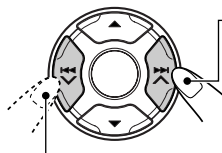
1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM) en que desea almacenar las emisoras (en este ejemplo, FM1).



Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente manera:



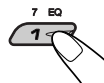
2 Sintonice la emisora (en este ejemplo, de 88.3 MHz).



Pulse ►► ▲ para sintonizar emisoras de frecuencias más altas.

Pulse ◀◀ ▼ para sintonizar emisoras de frecuencias más bajas.

3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico (en este ejemplo, 1), durante más de 2 segundos.



El patrón de visualización cambia automáticamente a pantalla de animación pequeña y el número preajustado parpadea (luego aparece el patrón de visualización anterior).



4 Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Nota:

La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.

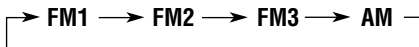
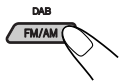
Cómo sintonizar una emisora preajustada

Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente.

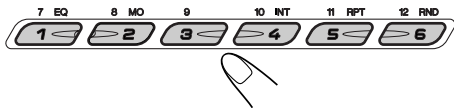
Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte "Cómo almacenar emisoras en la memoria" en la página 11.

Selección directa de una emisora preajustada

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



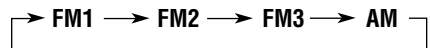
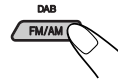
2 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.



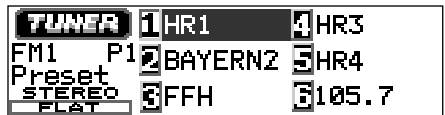
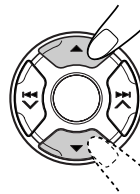
Selección de una emisora preajustada utilizando la lista de emisoras preajustadas

Si olvida cuáles son las emisoras memorizadas en cada uno de los números preajustados, podrá verificar la lista de emisoras preajustadas, y seleccionar la emisora deseada de la lista.

1 Seleccione la banda (FM1 – 3, AM).



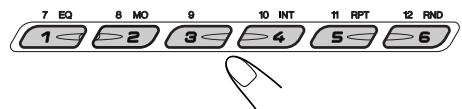
2 Pulse y mantenga pulsado ▲ (arriba) o ▼ (abajo) hasta que la lista de emisoras preajustadas para la banda actual (FM1, FM2, FM3 o AM) aparezca en la pantalla.



Notas:

- Si se muestra en la pantalla una de las listas de emisoras preajustadas de la banda FM (FM1, FM2 o FM3), podrá mostrar las otras listas pulsando ▲ o ▼.
- Si la emisora preajustada es una emisora FM RDS con señal PS, se mostrará el nombre de PS en lugar de la frecuencia de la emisora.

3 Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.



Cambio del patrón en pantalla

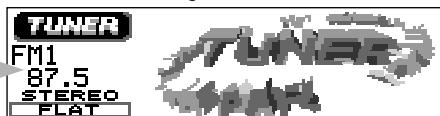
Si pulsa DISP (D), podrá cambiar la información mostrada en la pantalla.



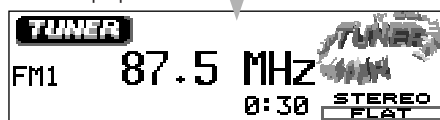
Cada vez que pulsa el botón, los patrones de pantalla cambian de la siguiente manera:

- Cuando se recibe una emisora de AM o FM sin RDS

Pantalla de animación grande



Pantalla de animación pequeña



Pantalla de la hora del reloj



- Cuando se recibe una emisora de FM RDS (consulte las páginas siguientes)

Pantalla de animación grande



Nombre de PS

Pantallas de animación pequeñas



Aparece el código PTY



Pantalla de la hora del reloj





Qué puede hacer con RDS

El RDS (sistema de datos por radio) permite a las estaciones de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio regulares. Por ejemplo, las estaciones envían el nombre de la estación que está escuchando, así como información sobre el tipo de programa recibido en ese momento, como deportes, música, etc.

Otra ventaja de la función RDS se denomina "Otras Redes Mejoradas". Utilizando los datos de Otras Redes Mejoradas enviados por una estación, se consigue sintonizar una estación diferente de otra red diferente que transmita su programa favorito o un anuncio de tráfico, mientras está escuchando otro programa u otra fuente, como por ejemplo, un CD.

Recibiendo los datos RDS, esta unidad puede realizar lo siguiente:

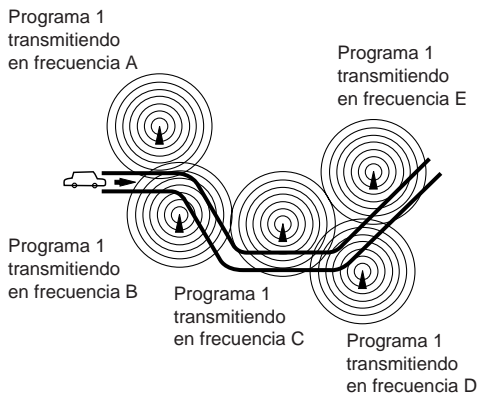
- Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)
- Recepción de espera de TA (anuncio de tráfico) o de su programa favorito
- Búsqueda de PTY (tipo de programa)
- Búsqueda de programa
- Y algunas funciones más

Seguimiento automático del mismo programa (Recepción de seguimiento de redes de radio)

Quando conduce en un área donde la recepción de FM no sea satisfactoria, el sintonizador incorporado a esta unidad sintoniza automáticamente otra estación RDS que esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes. Por lo tanto, podrá continuar escuchando el mismo programa en las mejores condiciones de recepción, independientemente de dónde esté conduciendo.

Se utilizan dos tipos de datos RDS para que la recepción de seguimiento de redes de radio funcione correctamente—PI (identificación del programa) y AF (frecuencia alternativa). Si no se reciben correctamente estos datos de la estación RDS que está escuchando, no funcionará la recepción de seguimiento de redes de radio.

El mismo programa puede ser recibido en frecuencias diferentes.



Para usar la recepción de seguimiento de redes de radio

Puede seleccionar diferentes modos de recepción de seguimiento de redes de radio para seguir escuchando el mismo programa con una máxima recepción.

La unidad se expide de fábrica con la opción "AF" seleccionada.

- **AF:**
El seguimiento de redes de radio se activa con la regionalización ajustada a "desactivada". Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. (En este modo, el programa puede diferir del programa que se está recibiendo). El indicador AF se enciende pero el indicador REG no.
- **AF Reg:**
Se activa el seguimiento de redes de radio con la regionalización ajustada a "activada". Con este ajuste, la unidad cambiará a otra emisora de la misma red que esté transmitiendo el mismo programa cuando las señales de recepción de la emisora actual se vuelvan débiles. Se encienden ambos, el indicador AF y el indicador REG.
- **Off:**
Se desactiva el seguimiento de redes de radio. Ni el indicador AF ni el indicador REG se encienden.



Indicador AF Indicador REG

Nota:

Si conecta el sintonizador DAB y activa la recepción alternativa (para servicios DAB), también se activará ("AF") automáticamente la recepción de seguimiento de redes de radio. Asimismo, la recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa.

(Consulte la página 45.)

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (PSM: consulte las paginas 29 y 30.)



2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Tuner" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).



3 Seleccione "AF-Reg'n'l (recepción de frecuencia alternativa/regionalización)".



4 Seleccione el modo deseado—"AF", "AF Reg" o "Off".



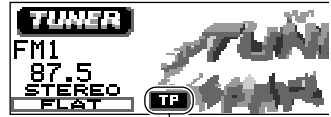
5 Finalice el ajuste.



Empleo de la recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite que la unidad cambie temporalmente a anuncio de tráfico (TA) desde la fuente actual (otra emisora de FM o CD y otros componentes conectados).

- La recepción de espera de TA no funcionará si está escuchando una emisora AM.



Indicador TP

Pulse TP/PTY (T) por un tiempo breve para activar la recepción de espera de TA.

■ Cuando la fuente actual es FM, el indicador TP puede encenderse o destella.

- Si el indicador TP se enciende, está activada la recepción de espera de TA.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá "Traffic Flash" en la indicación y esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora. El volumen cambiará al nivel de volumen de TA preestablecido (consulte la página 18) y se podrá escuchar el anuncio de tráfico.

- Si el indicador TP destella, significa que la recepción de espera de TA aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de TA. Para activar la recepción de espera de TA, deberá sintonizar una emisora que provea tales señales. Pulse ►►| ▲ o ◀◀| ▼ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente.

Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador TP dejará de destella y permanecerá encendido. La recepción de espera de TA ahora se encuentra activada.

■ Cuando la fuente actual es distinta de FM, indicador TP se enciende.

Si una emisora empieza a transmitir un anuncio de tráfico, aparecerá "Traffic Flash" en la indicación, y esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de TA, pulse TP/PTY (T) otra vez.



Empleo de la recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite que la unidad cambie temporalmente a su programa favorito (PTY: tipo de programa) desde la fuente actual (otra emisora de FM o CD y otros componentes conectados).

- La recepción de espera de PTY no funcionará si está escuchando una estación AM.

Puede seleccionar el tipo de programa favorito para la recepción de espera de PTY.

Cuando se expide de fábrica, la recepción de espera de PTY se encuentra desactivada. (Se ha seleccionado "Off" para la recepción de espera de PTY).

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (PSM: consulte las paginas 29 y 30.)**



- 2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Tuner" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).**

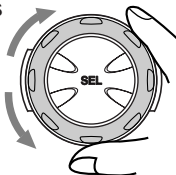


- 3 Seleccione "PTY Stnby (espera)".**

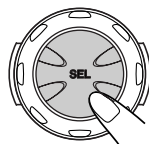


- 4 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 19.)**

El nombre del código seleccionado aparecerá en la indicación y será almacenado en la memoria.



5 Finalice el ajuste.



Indicador PTY

- Cuando la fuente actual es FM, el indicador PTY puede encenderse o destella.

- Si el indicador PTY se enciende, está activada la recepción de espera de PTY. Si una emisora empieza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad sintonizará automáticamente esa emisora.

- Si el indicador PTY destella, significa que la recepción de espera de PTY aun no ha sido activada debido a que la emisora que se está recibiendo no provee las señales utilizadas para la recepción de espera de PTY.

Para activar la recepción de espera de PTY, deberá sintonizar otra emisora que provea tales señales. Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para efectuar la búsqueda de una emisora pertinente.

Al sintonizarse una emisora que provea tales señales, el indicador PTY dejará de destella y permanecerá encendido. La recepción de espera de PTY ahora se encuentra activada.

- Cuando la fuente actual es distinta de FM, el indicador PTY se enciende.

Si una emisora comienza a transmitir el programa PTY seleccionado, esta unidad cambiará automáticamente la fuente y sintonizará esa emisora.

Para desactivar la recepción de espera de PTY, seleccione "Off" en el paso 4 girando el dial de control.

El indicador PTY desaparece.



Búsqueda de su programa favorito

Puede efectuar la búsqueda de cualquiera de los códigos PTY.

Asimismo, podrá almacenar 6 tipos de programas favoritos en los botones numéricos. La unidad se expide de fábrica con los 6 tipos de programas siguientes almacenados en los botones numéricos (1 a 6).

1	2	3
POP M	Rock M	Easy M
4	5	6
Classics	Affairs	Varied

Almacenamiento de sus tipos de programas favoritos

- 1 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.



Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY. (Consulte la página 19.)

El nombre del código seleccionado aparecerá en la pantalla.



- 3 Pulse y mantenga pulsado el botón numérico durante más de 2 segundos para almacenar el código PTY seleccionado en el número de preajuste deseado.



El número preajustado parpadea durante unos instantes, y el código PTY seleccionado queda ajustado en el número preajustado.

- 4 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos.



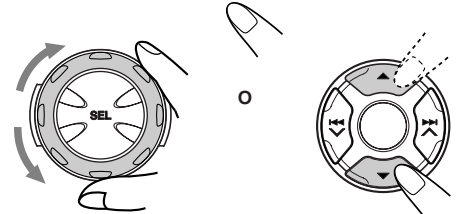
Búsqueda del tipo de programa favorito

- 1 Pulse y mantenga pulsado TP/PTY (T) durante más de 2 segundos mientras escucha una emisora de FM.



Aparece el último código PTY seleccionado.

- 2 Seleccione uno de los códigos PTY.



Ej.: Cuando se ha seleccionado "ROCK M"

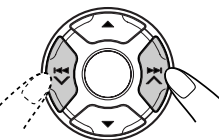
Cómo usar el botón ▲ (arriba) o ▼ (abajo)

Pulsado ▲ o ▼ repetidamente, podrá mostrar la lista de sus códigos PTY preajustados y los veintinueve códigos PTY (seis códigos PTY a la vez). Primero aparecerá, en secuencia, la lista de sus códigos PTY almacenados, y luego los veintinueve códigos PTY (seis códigos PTY a la vez). Pulse el botón numérico para seleccionar su código PTY deseado en la lista visualizada en la pantalla.

CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE



- 3** Inicie la búsqueda de PTY para su programa favorito.



- Si hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.
- Si no hay una emisora que esté transmitiendo un programa con el mismo código PTY que el seleccionado por usted, la emisora no cambiará.

Nota:

En algunas áreas, la búsqueda de PTY no funcionará correctamente.

Selección automática de la estación utilizando los botones numéricos

Cuando se pulsa un botón numérico, normalmente se sintonizará la estación preajustada.

Sin embargo, no siempre sucede así cuando la estación preajustada es una estación RDS. Si las señales enviadas por esa estación preajustada no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad empezará a buscar otra estación que transmita el mismo programa que la estación preajustada original utilizando los datos AF y la sintonizará. (Búsqueda de programa)

- Utilizando la búsqueda de programa, la unidad tarda un cierto tiempo en sintonizar otra emisora.

Para activar la búsqueda de programa, proceda de la siguiente manera.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 28.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla.
- 2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Tuner" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).
- 3 Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "P(Programa)-Search".
- 4 Gire el dial de control en sentido horario para seleccionar "On".
Ahora se ha activado la búsqueda de programa.
- 5 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para cancelar la búsqueda de programa, repita el mismo procedimiento y seleccione "Off" en el paso 4 girando el dial de control en el sentido antihorario.

Otras convenientes funciones y ajustes de RDS

Ajuste del nivel de volumen de TA

Podrá reajustar el nivel de volumen para recepción de espera de TA. Cuando se reciba un programa de tráfico, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 28.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla.
- 2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Tuner" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).
- 3 Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "TA Volume".
- 4 Gire el dial de control para ajustarlo al volumen deseado.
Usted puede ajustarlo entre "Volume 0" y "Volume 50".
- 5 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.



Ajuste automático del reloj

El reloj incorporado a esta unidad ha sido ajustado en fábrica para que se actualice automáticamente usando los datos CT (Hora de reloj) de la señal RDS.

Si prefiere no usar el ajuste automático del reloj, realice el procedimiento indicado abajo.

- Consulte también "Cambio de los ajustes generales (PSM)" en la página 28.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla.
- 2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Clock" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).
- 3 Pulse ►► | ▲ o ◀◀ | ▼ para seleccionar "Auto Adj (ajuste)".
- 4 Gire el dial de control en sentido antihorario para seleccionar "Off".
Ahora el ajuste automático del reloj se encuentra cancelado.
- 5 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Para reactivar el ajuste del reloj, repita el mismo procedimiento y seleccione "On" en el paso 4 girando el dial de control en el sentido horario.

Nota:

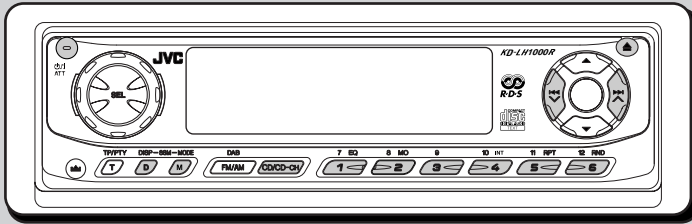
Después de ajustar "Auto Adj" a "On", deberá seguir sintonizando la misma emisora durante más de 2 minutos. De lo contrario, la hora del reloj no podrá ser ajustada. (Esto es debido a que la unidad tarda 2 minutos en capturar los datos CT de la señal RDS).

Códigos PTY

News:	Noticias	Social:	Programas sobre actividades sociales
Affairs:	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad	Religion:	Programas que tratan de cualquier aspecto de las creencias o fe, o naturaleza de la existencia o ética
Info:	Programas que ofrecen consejos sobre una amplia variedad de temas	Phone In:	Programas en los cuales las personas pueden expresar sus opiniones por teléfono o en un foro público
Sport:	Eventos deportivos	Travel:	Programas acerca de destinos de viaje, excursiones e ideas y oportunidades para viajes
Educate:	Programas educacionales	Leisure:	Programas concernientes con actividades recreativas tales como jardinería, cocina, pesca, etc.
Drama:	Radioteatro	Jazz:	Música de jazz
Culture:	Programas sobre cultura nacional o regional	Country:	Música country
Science:	Programas sobre ciencias naturales y tecnología	Nation M:	Música popular actual de otras naciones o regiones en el idioma de ese país
Varied:	Otros programas tales como comedias o ceremonias	Oldies:	Música pop clásica
POP M:	Música Pop	Folk M:	Música folklórica
Rock M:	Música Rock	Document:	Programas que presentan hechos reales, presentados en estilo investigación
Easy M:	Música fácil de escuchar		
Light M:	Música ligera		
Classics:	Música clásica		
Other M:	Otras músicas		
Weather:	Información de pronóstico del tiempo		
Finance:	Informes sobre comercio, mercadeo, mercado de acciones, etc.		
Children:	Programas de entretenimiento infantil		

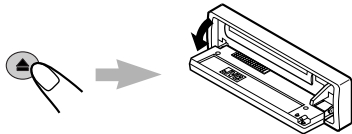


OPERACIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD

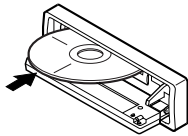


Para reproducir un CD

1 Abra el panel de control.

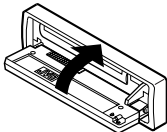


2 Inserte un disco en la ranura de carga.

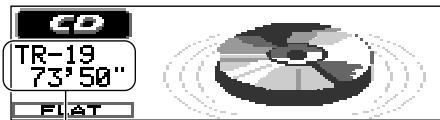


Se conecta la alimentación de la unidad, entra el disco y comienza la reproducción automáticamente.

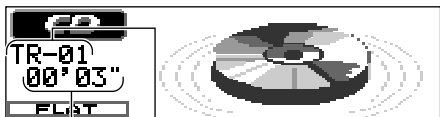
3 Cierre el panel de control con la mano.



Al abrir la pantalla se visualizará en primer lugar el nombre de la fuente....



Número total de pista/total de tiempo de reproducción



Pista actual
Tiempo de reproducción transcurrido

Notas:

- Cuando hay un disco en la ranura de carga, el CD comienza a reproducirse al seleccionar "CD" como fuente.
- Cuando hay un disco insertado boca abajo, el disco será expulsado automáticamente (si el panel de control está abierto). Si el panel de control está cerrado, "Please Eject" aparecerán.
- Se interrumpirá la reproducción del CD si usted cambia la fuente (sin que el disco sea expulsado). La próxima vez que selecciona "CD" como fuente, la reproducción del CD se iniciará desde donde la detuvo.

Para interrumpir la reproducción y expulsar el disco

Pulse ▲.

Se interrumpe la reproducción del CD, se abre el panel de control y el disco es expulsado automáticamente de la ranura de carga. También se interrumpirá la reproducción del CD si usted cambia la fuente (esta vez, sin que el disco sea expulsado).

Notas:

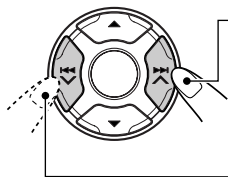
- Si no saca el disco expulsado en unos 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo del polvo. (En este caso no se reproduce el CD.)
- Podrá expulsar el disco incluso cuando la unidad esté apagada.

Todas las pistas se reproducirán repetidamente hasta que usted pare la reproducción.



Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD

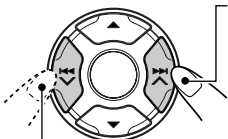
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista



Pulse y mantenga pulsado **▶▶ ▲**, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda progresiva de la pista.

Pulse y mantenga pulsado **◀◀ ▼**, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda regresiva de la pista.

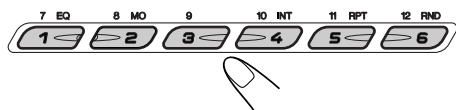
Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



Pulse **▶▶ ▲** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa la reproducción.

Pulse **◀◀ ▼** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente una determinada pista



Pulse el botón de número correspondiente al número de pista que desea reproducir.

- Para seleccionar un número de pista del 1 – 6: Pulse ligeramente 1 (7) – 6 (12).
- Para seleccionar un número de pista del 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.

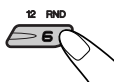
Selección de los modos de reproducción de CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir todas las pistas del disco de forma aleatoria.



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2 Pulse RND (aleatoria) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador RND quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa RND, "Random On" y "Random Off" aparecen alternativamente.



Indicador RANDOM

El indicador RND queda resaltado cuando se selecciona "Random On".

Cuando esté activado el reproducción aleatoria, se encenderá el indicador RANDOM en la pantalla y comenzará a reproducirse la pista seleccionada al azar.

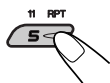


Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá escuchar la pista actual una repetidamente.



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2 Pulse RPT (repetición) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador RPT quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa RPT, "Repeat On" y "Repeat Off" aparecen alternativamente.



Indicador REPEAT

El indicador RPT queda resaltado cuando se selecciona "Repeat On".

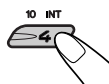
Cuando esté activado del reproducción repetida, se encenderá el indicador REPEAT en la pantalla.

Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

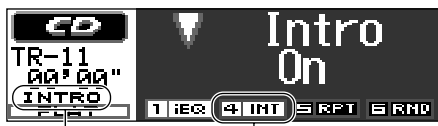
Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada pista.



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2 Pulse INT (introducción) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador INT quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa INT, "Intro On" y "Intro Off" aparecen alternativamente.



Indicador INTRO

El indicador INT queda resaltado cuando se selecciona "Intro On".

Cuando esté activado del búsqueda de introducción, se encenderá el indicador INTRO en la pantalla.

Prohibición de la expulsión del CD

Es posible inhibir la expulsión del CD y bloquear el disco dentro de la ranura de carga.

Mientras pulsa CD/CD-CH, pulse y mantenga pulsado ϕ /I ATT durante más de 2 segundos.



"No Eject" destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos, y el disco queda bloqueado para que no pueda expulsarse.

Para cancelar la prohibición y desbloquear el disco, pulse ϕ /I ATT otra vez durante más de 2 segundos mientras pulsa CD/CD-CH. "Eject OK" destella en la indicación durante aproximadamente 5 segundos, y el disco se desbloquea.

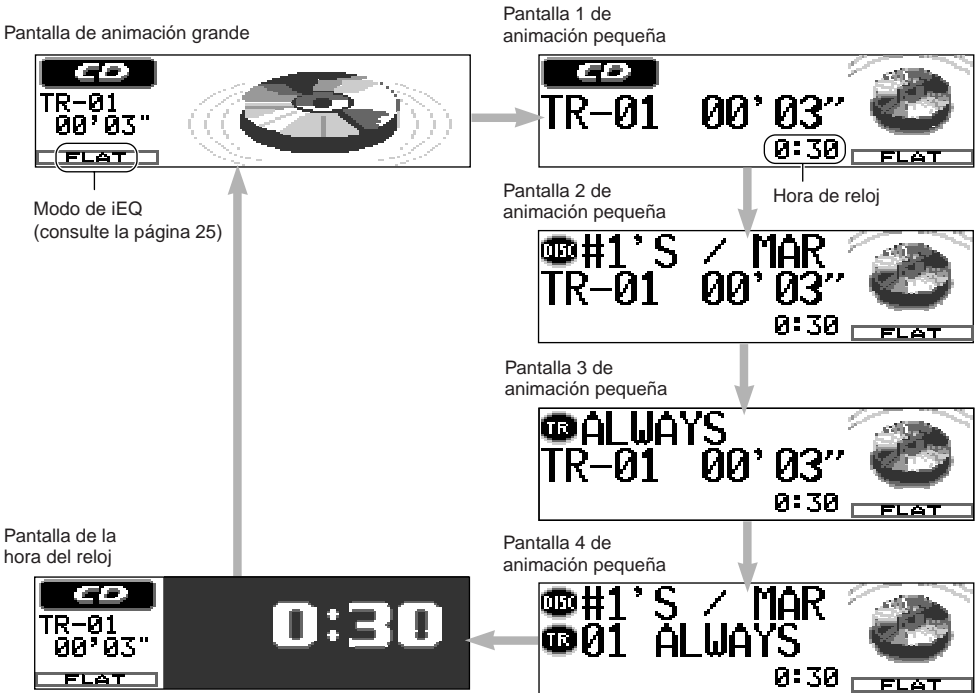


Cambio del patrón en pantalla

Si pulsa DISP (D), podrá cambiar la información mostrada en la pantalla.



Cada vez que pulsa el botón, los patrones de pantalla cambian de la siguiente manera:



Notas:

- Cuando se muestra el título/ejecutante del disco, el indicador DISC se enciende. Cuando se muestra el título de la pista, el indicador TR se enciende.
- Si no se puede mostrar toda la información simultáneamente, será desplazada en la pantalla. Algunos caracteres o símbolos no serán mostrados (aparecerán en blanco o sustituidos por otros) en la pantalla.
- Si no se ha asignado un nombre al CD de audio, aparecerá "NO NAME".
Para asignar un nombre a un CD convencional, consulte la página 35.
- Si no se ha grabado el título/ejecutante del disco o el título de la pista del CD Text, aparecerá "NO NAME".



AJUSTES DEL SONIDO

Ajuste del sonido

Usted puede ajustar las características de sonido a su preferencia.

1 Seleccione el ítem que desea ajustar.



Cada vez que pulsa el botón, los ítems ajustables cambian de la siguiente manera:



Indicación	Para:	Gama
Fad*1	Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero.	R06 (Trasero solamente) F06 (Delantero solamente)
Bal	Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho.	L06 (Izquierdo solamente) R06 (Derecho solamente)
S. Bass*2	Ajustar los graves.	00 (mín.) 08 (máx.)
Sub Out*3	Ajustar el nivel de salida del subwoofer y el nivel de la frecuencia de corte.	00 (mín.) 12 (máx.) Low/Mid/High
Vol Adj*4	Ajustar y almacenar el nivel de entrada de cada fuente.	-12 (mín.) +12 (máx.)

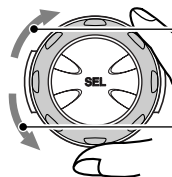
*1 Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

*2 La riqueza y la amplitud de los sonidos graves se mantienen claramente, independientemente de cuán bajo esté ajustado el volumen.

*3 Esto tiene efecto solamente cuando está conectado el subwoofer.

*4 Si ajusta el nivel de entrada para que corresponda con el nivel del sonido de FM, no necesitará ajustar el nivel de volumen cada vez que cambie de fuente. Este ajuste es memorizado para cada fuente, excepto FM.

2 Ajuste el nivel.

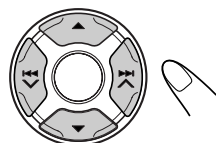


Para aumentar el nivel.

Para disminuir el nivel.

Mientras ajusta el desvanecedor y el balance—Fad, Bal:

Podrá efectuar estos dos ajustes simultáneamente, refiriéndose a la indicación en la pantalla.



- Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) para ajustar el desvanecedor.
- Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para ajustar el balance.

Mientras ajusta la salida del subwoofer —Sub Out:

También podrá ajustar un nivel de frecuencia de corte apropiado de acuerdo con el subwoofer conectado.



- Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "Low", "Mid", o "High".

Low: Las frecuencias superiores a 50 Hz no se suministran al subwoofer.

Mid: Las frecuencias superiores a 80 Hz no se suministran al subwoofer.

High: Las frecuencias superiores a 115 Hz no se suministran al subwoofer.

Selección de los modos de sonido preajustados (iEQ: i-ecualizador)

Puede seleccionar un modo de sonido preajustado adecuado al género musical.

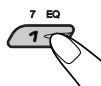
- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse MODE (M).



Aparece "Mode" en la pantalla.

2 Pulse EQ (ecualizador) mientras "Mode" permanece en la pantalla.



Se llamará el modo de sonido seleccionado en último término.



Ej.: Si ha seleccionado "Flat" previamente

3 Seleccione el modo de sonido deseado.



A medida que gira el dial de control, los modos de sonido cambian de la siguiente manera:

Flat ⇄ Hard Rock ⇄ R&B* ⇄ Pop ⇄
 Jazz ⇄ Dance Music ⇄ Country ⇄
 Reggae ⇄ Classic ⇄ User 1 ⇄ User 2 ⇄
 User 3 ⇄ (vuelta al comienzo)

* Rhythm y Blues

Para cancelar el modo de sonido, seleccione "Flat" en el paso 3.

Nota:

Para los detalles sobre los ajustes preajustados para cada modo de sonido, consulte la página 27.

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Usted podrá ajustar los modos de sonido a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria. (User 1, User 2 y User 3).

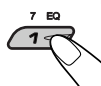
- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse MODE (M).



Aparece "Mode" en la pantalla.

2 Pulse EQ (ecualizador) mientras "Mode" permanece en la pantalla.

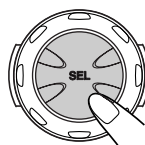


3 Seleccione el modo de sonido que desea ajustar.



Ej.: Si ha seleccionado "R & B"

4 Acceda al modo de ajuste de sonido.



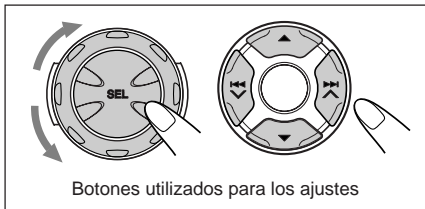
Se visualiza la siguiente pantalla de ajuste del modo de sonido.



CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE

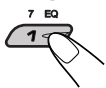


- 5** Efectúe los ajustes según sus preferencias, refiérase a “Opciones de ajuste de sonido”.



- 1) Pulse ►►| ▲ o |◀◀ ▼ para seleccionar la banda de frecuencia—Low, Mid, o High.
- 2) Gire el dial de control y seleccione la frecuencia central para la banda seleccionada.
- 3) Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) para ajustar el nivel de la banda seleccionada.
- 4) Pulse SEL (seleccionar) para acceder al modo de ajuste del nivel Q (anchura de banda) para la banda seleccionada.
- 5) Gire el dial de control y ajuste el nivel Q para la banda seleccionada.
- 6) Repita los pasos 1) a 5) para ajustar las otras bandas de frecuencia.

- 6** Salga del modo de ajuste de sonido.

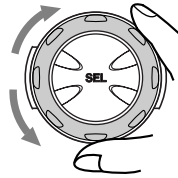


Aparecerá el mensaje de confirmación—si desea almacenar el ajuste.



Si desea cancelar los ajustes, pulse cualquier botón que no sea SEL (selección).

- 7** Seleccione uno de los modos de sonido del usuario (User 1, User 2, User 3).



- 8** Almacene el ajuste en el modo de sonido de usuario seleccionado.



Ej.: Cuando ha seleccionado “User 1”

Opciones de ajuste de sonido

Banda	Valores seleccionables		
	Low	Mid	High
Frecuencia central	50 Hz 80 Hz 120 Hz	700 Hz 1 kHz 2 kHz	8 kHz 12 kHz
Q (Anchura de banda)	Q1 (mín.) Q4 (máx.)	Q1 (mín.) Q2 (máx.)	— (Fija)
Nivel	-06 (mín.) +06 (máx.)	-06 (mín.) +06 (máx.)	-06 (mín.) +06 (máx.)

Activación del medidor de nivel

Podrá mostrar los medidores de nivel en la pantalla mientras se está reproduciendo cualquier fuente. Esta unidad está equipada con tres patrones de medidor de nivel.

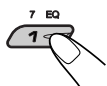
- Hay un límite de tiempo para realizar el siguiente procedimiento. Si el ajuste se cancela antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

1 Pulse MODE (M).



Aparece "Mode" en la pantalla.

2 Pulse EQ (ecualizador) dos veces mientras "Mode" permanece en la pantalla.

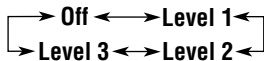


En la pantalla aparecerá el medidor de nivel seleccionado en último término.

3 Seleccione el patrón del medidor de nivel deseado.

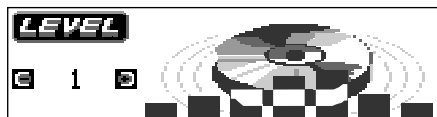


Conforme gira el dial de control, el medidor de nivel cambia de la siguiente manera:



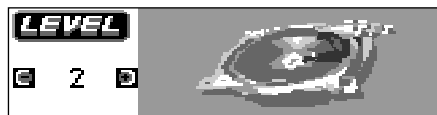
Medidor de nivel 1:

El medidor de nivel de audio se mueve desde abajo hacia arriba.



Medidor de nivel 2:

El altavoz en la pantalla vibra conforme cambia el nivel de audio.



Medidor de nivel 3:

Aparecen los medidores de nivel de audio izquierdo y derecho.

- Si se ha seleccionado la pantalla de animación pequeña, sólo se mostrará un medidor de nivel de audio.



La lista de abajo muestra los ajustes de los valores de preajuste para cada modo de sonido (consulte también la página 25).

Modo de sonido	Valores preajustados							
	Low			Mid			High	
	C.Frec.	Q (Anchura)	Nivel	C.Frec.	Q (Anchura)	Nivel	C.Frec.	Nivel
Flat	50 Hz	Q1	+00	700 Hz	Q1	+00	8 kHz	+00
Hard Rock	80 Hz	Q2	+03	700 Hz	Q1	+00	8 kHz	+02
R & B	80 Hz	Q3	+03	2 kHz	Q2	+01	12 kHz	+03
Pop	120 Hz	Q1	+02	2 kHz	Q2	+01	12 kHz	+02
Jazz	80 Hz	Q1	+03	1 kHz	Q1	+01	8 kHz	+03
Dance Music	50 Hz	Q2	+04	700 Hz	Q1	-02	8 kHz	+01
Country	50 Hz	Q4	+02	700 Hz	Q1	+00	12 kHz	+02
Reggae	80 Hz	Q1	+03	2 kHz	Q2	+02	12 kHz	+02
Classic	120 Hz	Q1	+03	1 kHz	Q1	+00	8 kHz	+02
User 1	50 Hz	Q1	+00	700 Hz	Q1	+00	8 kHz	+00
User 2	50 Hz	Q1	+00	700 Hz	Q1	+00	8 kHz	+00
User 3	50 Hz	Q1	+00	700 Hz	Q1	+00	8 kHz	+00

Cambio de los ajustes generales (PSM)

Podrá cambiar los ítems listados en la página siguiente utilizando el control PSM (Modo de ajustes preferidos).

- Las opciones de PSM se agrupan en cinco categorías—"Disp (pantalla)", "Clock", "Tuner", "Color" y "Audio".

Procedimiento básico

- 1** Pulse y mantenga pulsado **SEL** (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (Consulte las páginas 29 y 30.)



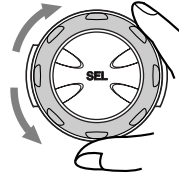
- 2** Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que aparezca la categoría de PSM deseada en el lado izquierdo de la pantalla.



- 3** Seleccione el ítem de PSM que desea ajustar.



- 4** Ajuste el ítem de PSM seleccionado.



- 5** Repita los pasos 2 a 4 para ajustar los otros ítems PSM, si es necesario.

- 6** Finalice el ajuste.



Para ajustar el reloj—Clock Hr, Clock Min, 24H/12H

Usted podrá ajustar el reloj utilizando el control PSM.

- Podrá seleccionar el sistema de 12 horas o el sistema de 24 horas.

- 1** Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla.
- 2** Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione "Clock" como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).
- 3** Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "Clock Hr (hora)".
- 4** Gire el dial de control para ajustar la hora.
- 5** Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "Clock Min (minutos)".
- 6** Gire el dial de control para ajustar los minutos.
- 7** Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar "24H/12H".
- 8** Gire el dial de control para seleccionar entre "24Hours" o "12Hours".
- 9** Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Los ítems de Modo de ajustes preferidos (PSM)

Las opciones de PSM están agrupadas en cinco categorías—"Disp (pantalla)", "Clock", "Tuner", "Color" y "Audio". Para seleccionar la opción deseada, primero seleccione la categoría en que se encuentra listada la opción deseada.

Indicaciones		Valores seleccionables		Ajustes de fabrica	Consulte la página
Disp (pantalla)	MovieDemo Demostración de película	Interval ↔ Off ↕ All Time ↕		Interval	8, 30
	SRC Anime Animación de fuente	On Off		On	30
	Scroll Modo de desplazamiento una vez	Once ↔ Auto ↕ Off ↕		Once	30
	Dimmer Modo reductor de luz	Auto ↔ Off ↕ On ↕		Auto	31
	Contrast Contraste	1 — 10		5	31
	LCD Type Tipo de visualización	Positive ↔ Negative ↕ Auto ↕		Positive	31
	Font Type Tipo de fuente	1 2		1	31
Clock	Clock Hr Ajuste de la hora	0 —12 (24)		0 (0:00)	28
	Clock Min Ajuste de los minutos	00 —59		00 (0:00)	28
	24H/12H Indicación de 24/12 horas	12Hours 24Hours		24Hours	28
	Auto Adj Ajuste automático del reloj	On Off		On	19
Tuner	PTY Stnby Espera PTY	Off → 29 tipos de programa (consulte la página 19) ↕		Off	16
	AF-Regn'l Recepción de frecuencia alternativa/Regionalización	AF ↔ AF Reg ↕ Off *1 ↕		AF	15
	TA Volume Volumen de anuncio de tráfico	Volume 0 — Volume 50		Volume 20	18
	P-Search Búsqueda de programa	On Off		Off	18
	IF Filter Filtro de frecuencia intermedia	Auto Wide		Auto	31
	DAB AF*2 Búsqueda de frecuencia alternativa	On Off		On	45

*1 Se visualiza sólo cuando el "DAB AF" está ajustado a "Off".

*2 Se visualiza sólo cuando el sintonizador DAB se encuentre conectado.

Indicaciones		Valores seleccionables		Ajustes de fabrica	Consulte la página
Color	Mode Modo de color	Source	User	Source	32
	Source ^{*3} Selección del color de la fuente	Para los detalles, consulte la página 32.		AllSource	32
	AllSource ^{*4} (Fuente seleccionada)	Para los detalles, consulte la página 32.		Every	32
	User ^{*5} Selección del color del usuario	Day	Night	Day	34
	Red ^{*5} Rojo	0 — +11		Day:+7 / Night:+5	34
	Green ^{*5} Verde	0 — +11		Day:+7 / Night:+5	34
	Blue ^{*5} Azul	0 — +11		Day:+7 / Night:+5	34
Audio	Beep Tono de pulsación de teclas	On	Off	On	31
	Ext Input ^{*6} Componente externe	Changer	Line In	Changer	31
	Telephone Silenciamiento de audio para el sistema de teléfono celular	Off	↔ Muting1 ↶ Muting2 ↷	Off	31

^{*3} Se visualiza sólo cuando el "Mode" está ajustado a "Source".

^{*4} Lo que realmente aparece aquí—nombre de la fuente—varía de acuerdo con el ajuste de "Source".

^{*5} Se visualiza sólo cuando el "Mode" está ajustado a "User".

^{*6} Se visualiza sólo cuando se ha seleccionado una de las fuentes siguientes – FM, AM y CD.

Para ajustar la demostración de película —MovieDemo

La unidad se expide de fábrica con la demostración de película activada (se selecciona "Interval").

- Interval: Si no se efectúa ninguna operación durante 20 segundos, la indicación de demostración de película y de fuente de reproducción cambian alternativamente en la pantalla.
- All Time: Si no se efectúa ninguna durante 20 segundos, la demostración de película se inicia automáticamente.
- Off: Cancela la demostración de video.

Para ajustar de la animación de fuente en la pantalla—SRC Anime

Cuando cambia de fuente, en la pantalla se muestra la animación de la fuente. Si no desea esta animación, podrá desactivarla.

- On: La animación de la fuente que se aparece justo después de cambiar la fuente.
- Off: Cancela la animación de la fuente.

Selección del modo de desplazamiento para la información del disco y el texto DAB—Scroll

Podrá seleccionar el modo de desplazamiento para información del disco y para radiotexto DAB (DLS: Dynamic Label Segment, o segmento de etiqueta dinámica).

- Once: Mientras se muestra la información del disco: la información del disco se desplaza una sola vez. Mientras se muestra el texto DAB: el texto DAB detallado se desplaza una sola vez.
- Auto: Mientras se muestra la información del disco: el desplazamiento se repite (a intervalos de 5 segundos). Mientras se muestra el texto DAB: se muestra el texto DAB detallado.
- Off: Mientras se muestra la información del disco: el modo de desplazamiento se cancela. Mientras se muestra el texto DAB: sólo se muestra el título, si hubiere.

Para seleccionar el modo reductor de luz—Dimmer

Cuando usted enciende los faros del automóvil, se reduce el brillo de la indicación (Reductor automático de luz).

- Auto: Reductor automático de luz activado.
- Off: Reductor automático de luz desactivado.
- On: Siempre reduce el brillo de la pantalla.

Nota:

El reductor automático de luz equipado con esta unidad podrá no funcionar correctamente en algunos vehículos, especialmente aquellos que tienen un disco de control para graduar la luz.

En este caso, ajuste el modo reductor de luz a “On” o “Off”.

Para ajustar el nivel de contraste de la indicación—Contrast

Podrá ajustar el nivel de contraste de la indicación entre “1” (oscuro) a “10” (brillante).

Para seleccionar el patrón de iluminación de la pantalla—LCD Type

Podrá seleccionar los patrones de iluminación de la pantalla según sus preferencias.

- Auto: Se seleccionará el patrón positivo durante el día (mientras están apagados los faros). Por otra parte, se usará el patrón negativo durante la noche (mientras están encendidos los faros).
- Positive: Patrón positivo (normal) de la pantalla.
- Negative: Patrón negativo de la pantalla.

Para seleccionar la fuente en la pantalla—Font Type

Podrá seleccionar los tipos de fuente utilizados en la pantalla.

Seleccione entre “1” o “2”, de acuerdo con sus preferencias.

Para cambiar la selectividad del sintonizador de FM—IF Filter

En algunas áreas, las emisoras adyacentes podrían interferir entre sí. Este tipo de interferencias podría producir ruidos.

- Auto: Cuando se produce este tipo de interferencias, esta unidad aumenta automáticamente la selectividad del sintonizador para atenuar los ruidos parásitos. (Aunque también se pierde el efecto estereofónico).

- Wide: Se encuentra sujeta a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y el efecto estereofónico se mantiene.

Activado/desactivado del tono de pulsación de teclas—Beep

Podrá desactivar el tono de pulsación de teclas si no desea que suene un pitido cada vez que pulsa un botón.

- On: Tono de pulsación de teclas activado.
- Off: Tono de pulsación de teclas desactivado.

Selección del componente exterior a utilizar—Ext Input

Utilizando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado) usted puede conectar el componente exterior a la toma del cambiador de CD en la parte posterior.

Para utilizar el componente exterior como fuente de reproducción a través de este receptor, deberá seleccionar cuál dispositivo—cambiador de CD o componente exterior—desea utilizar.

- Changer: Para utilizar un cambiador de CD.
- Line In: Para utilizar un componente exterior que no sea un cambiador de CD.

Nota:

Para conectar el adaptador de entrada de línea KS-U57 y un componente exterior, consulte el manual de instalación/conexión (volumen separado).

Selección del silenciamiento telefónico—Telephone

Este modo se utiliza cuando hay un sistema de teléfono celular conectado. Dependiendo del sistema de teléfono celular en uso, seleccione “Muting1” o “Muting2”, según cuál sea apropiado para silenciar el sonido de esta unidad.

- Muting1: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- Muting2: Selecciónelo si puede silenciar el sonido.
- Off: Cancela el silenciamiento telefónico.

Cambio del color de la pantalla

Podrá ajustar el color de la pantalla utilizando el control PSM. Seleccionando “Source” como ajuste de “Mode” (modo de color), podrá seleccionar su color favorito para cada fuente (o para todas las fuentes).

Nota:

Cuando seleccione “User” como ajuste de “Mode”, podrá ajustar y almacenar sus propios colores, según sus preferencias. Consulte la página 34.

Ajuste del color deseado para cada fuente—Source

Una vez que ajuste el color para cada fuente (o para todas las fuentes), cuando seleccione la fuente la pantalla se iluminará con el color seleccionado.

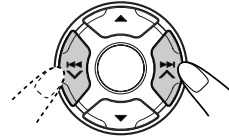
- 1** Pulse y mantenga pulsado **SEL** (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (Consulte las páginas 29 y 30.)



- 2** Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que aparezca “Color” en la categoría de PSM en el lado izquierdo de la pantalla.



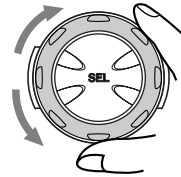
- 3** Seleccione “Mode”.



Ajuste actualmente seleccionada para “Mode”

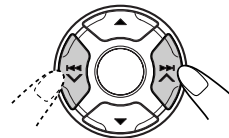
- 4** Seleccione “Source” como ajuste de “Mode” (modo de color).

Conforme gira el dial de control, los ajustes “Mode” cambian alternativamente entre “Source” y “User”.



Source ↔ User

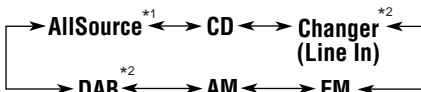
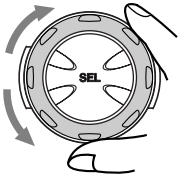
- 5** Acceda al modo de selección de fuente.



Ajuste actualmente seleccionada para “Source”

6 Seleccione la fuente que desea ajustar para el color de la pantalla.

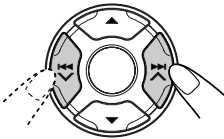
Conforme gira el dial de control, los nombres de las fuentes cambian de la siguiente manera:



*1 Cuando selecciona "AllSource", podrá usar el mismo color para todas las fuentes.

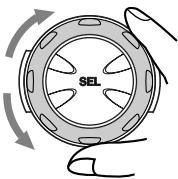
*2 Se selecciona solamente cuando están conectados estos componentes.

7 Acceda al modo de selección de color.



8 Seleccione el color de la pantalla.

Conforme gira el dial de control, los colores cambian de la siguiente manera:



Every*1 ↻ Aqua ↻ Sky ↻ Sea ↻
Leaves ↻ Grass ↻ Rose ↻ Cherry ↻
Orange ↻ Honey ↻ Violet ↻ Grape ↻
Snow ↻ User*2 ↻ (vuelta al comienzo)

*1 Cuando selecciona "Every", el color cambia cada dos segundos (cambiando a todos los colores indicados arriba, excepto para "User").

*2 Cuando selecciona "User", se podrá seleccionar uno de sus colores originales, "Day" o "Night", dependiendo del ajuste de "User".

9 Repita los pasos 5 a 8 para seleccionar el color para cada fuente (excepto cuando se selecciona "AllSource" en el paso 6).

10 Finalice el ajuste.



Selección o creación de sus propios colores—User

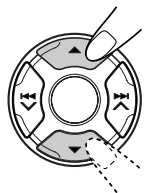
Podrá crear y almacenar sus propios colores—"Day" y "Night" y seleccionar una opción como color de la pantalla para cualquier fuente deseada.

- Day: Se puede usar como color de usuario durante el día (mientras están apagados los faros).
- Night: Se puede usar como color de usuario durante la noche (mientras están encendidos los faros).

1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla. (Consulte las páginas 29 y 30.)



2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que aparezca "Color" como categoría de PSM en el lado izquierdo de la pantalla.



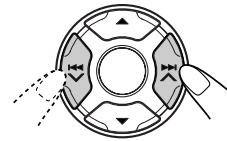
3 Seleccione "Mode".



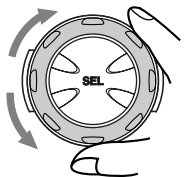
4 Seleccione "User" como ajuste de "Mode" (modo de color).



5 Seleccione "User".



6 Seleccione ya sea "Day" o "Night" como color de usuario.

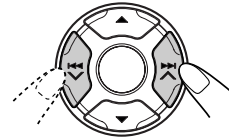


Conforme gira el dial de control, el color de usuario cambia alternativamente entre "Day" y "Night".

- Si desea seleccionar el color de usuario, pero no necesita ajustar el color, avance al paso 9 para finalizar el ajuste.
- Si desea ajustar el color de usuario seleccionado, vaya al paso siguiente.

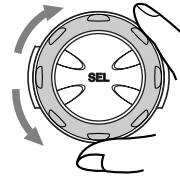
7 Ajuste el color de usuario seleccionado.

- 1) Pulse ►► | ▲ o ◀◀ | ▼ para seleccionar uno de los tres colores primarios—"Red" (rojo), "Green" (verde) y "Blue" (azul).



- 2) Gire el dial de control para ajustar el color primario seleccionado.

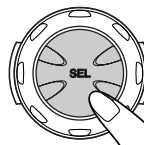
Podrá ajustarlo dentro del margen de 0 a +11.



- 3) Repita los pasos 1) y 2) para ajustar los otros colores primario.

8 Repita los pasos 6 y 7 para ajustar el otro color de usuario—"Day" o "Night".

9 Finalice el ajuste.



Nota:

Para utilizar el color ajustado en este procedimiento, seleccione "User" en el paso 8 ("Selección el color de la pantalla") de "Ajuste del color deseado para cada fuente—Source". (Consulte la página 33.)

Asignación de nombres a las fuentes

Es posible asignar nombres a los discos (tanto en esta unidad como en el cambiador de CD) y a los componentes exteriores. .

Una vez que se asigne un nombre, aparecerá en la indicación cuando lo seleccione.

Fuentes	Número máximo de caracteres
CDs*	hasta 32 caracteres (hasta 40 discos)
Componentes exteriores	hasta 8 caracteres

* No podrá asignar un nombre a un CD Texto.

1 Seleccione la fuente a la cual desea asignar un nombre.



Cuando selecciona una fuente, la unidad se enciende automáticamente.

2 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos mientras pulsa DISP (D).

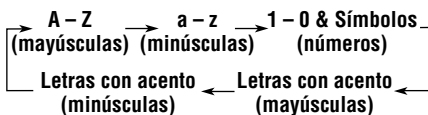


Ej.: Cuando selecciona CD como fuente

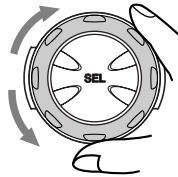
3 Seleccione el juego de caracteres deseado, mientras parpadea la posición del primer carácter.



Cada vez que pulsa el botón, el juego de caracteres cambia de la siguiente manera:

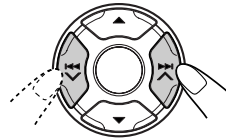


4 Seleccione un carácter.



• Con respecto a los caracteres disponibles, consulte la página 49.

5 Mueva el cursor a la posición del carácter siguiente (o anterior).



6 Repita los pasos 3 a 5 hasta que termine de introducir el nombre.

7 Finalice el procedimiento mientras está destellando el carácter seleccionado en último término.



Para borrar los caracteres introducidos

Inserte espacios utilizando el mismo procedimiento que el descrito arriba. (Con respecto a los caracteres disponibles, consulte la página 49).

Notas:

- Cuando usted intente asignar un nombre al disco 41, no podrá acceder al modo de entrada de texto (y escuchará un pitido si "Beep" se encuentra ajustado a "On": consulte la página 31). (En este caso, borre los nombres no deseados antes de la asignación).
- Cuando está conectado el cambiador de CD, es posible asignar nombres a los discos del cambiador de CD. Estos nombres también pueden visualizarse en la pantalla si inserta los discos en esta unidad.

Desmontaje del panel de control

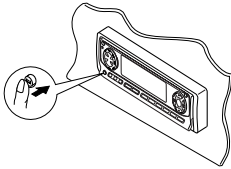
Podrá desmontar el panel de control cuando salga de su automóvil.

Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del panel de control y en el portapanel.

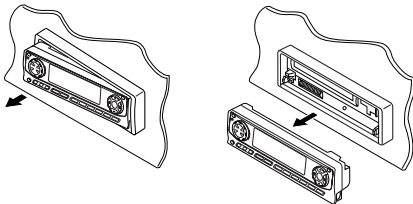
Cómo desmontar el panel de control

Antes de desmontar el panel de control, asegúrese de desconectar la alimentación.

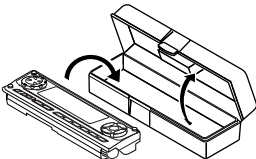
1 Desbloquee el panel de control.



2 Extraiga el panel de control de la unidad.

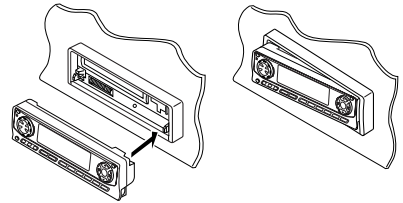


3 Ponga el panel de control desmontado en el estuche suministrado.

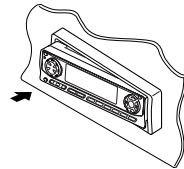


Cómo instalar el panel de control

1 Inserte el lado derecho del panel de control en la ranura del portapanel.



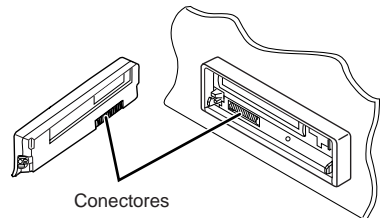
2 Pulse el lado izquierdo del panel de control para fijarlo al portapanel.

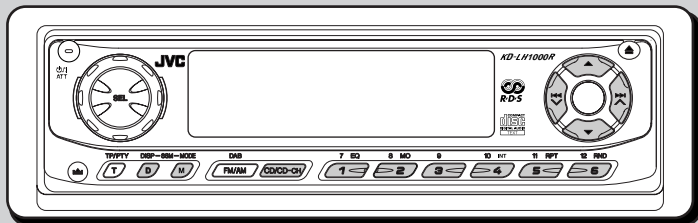


Nota sobre la limpieza de los conectores:

Si acostumbra a desmontar frecuentemente el panel de control, se podrán deteriorar los conectores.

Para reducir al mínimo esta posibilidad, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón o con un lienzo humedecido con alcohol teniendo cuidado de no dañar los conectores.





Recomendamos emplear uno de la serie CH-X con su unidad.

Si tiene otro JVC cambiador automático de CD, consulte cómo realizar las conexiones a su distribuidor de audio para automóviles JVC.

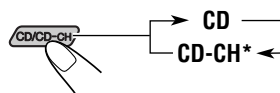
- Por ejemplo, si su cambiador automático de CD es uno de la serie KD-MK, necesitará un cable (KS-U15K) para conectarlo a esta unidad.

Antes de operar su cambiador automático de CD:

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su cambiador de CD.
- Si no hay discos en el magazín del cambiador de CD o cuando los discos estén insertados boca abajo, destella "No Disc" en la pantalla. En este caso, saque el magazín y ponga los discos correctamente.
- Si destella "Reset 1" – "Reset 8" en la pantalla, significa que hay algo anormal en la conexión entre esta unidad y el cambiador de CD. En este caso, verifique la conexión, conecte firmemente el(los) cable(s) de conexión. Después, presione el botón de reposición del cambiador de CD.

Reproducción de los CD

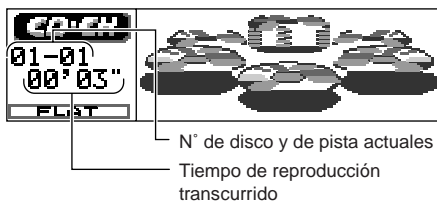
Seleccione el cambiador automático de CD (CD-CH).



- * Si ha cambiado el ajuste "Ext Input" a "Line In" (consulte la página 31), no podrá seleccionar el cambiador de CD.

Se inicia la reproducción, desde la primera pista del primer disco.

Se reproducen todas las pistas de todos los discos.



Nota sobre la operación con pulsación única:

Cuando usted pulsa CD/CD-CH, la alimentación se enciende automáticamente. No necesita pulsar / ATT para conectar la alimentación.



Para cambiar la información mostrada en la pantalla

Pulse DISP (D) repetidamente.

Para mayor información, consulte “Cambio del patrón en pantalla” en la página 23.

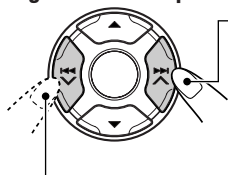
Nota:

Si cambia la fuente o apaga la unidad, la reproducción del CD también se detiene.

La próxima vez que selecciona “CD-CH” como fuente, la reproducción del CD se inicia desde el punto en que fue detenida la última vez.

Cómo encontrar una pista o un punto determinado de un CD

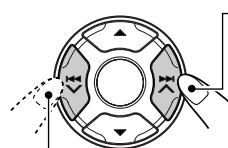
Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de la pista



Pulse y mantenga pulsado ►► ▲, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda progresiva de la pista.

Pulse y mantenga pulsado ◄◄ ▼, mientras se está reproduciendo el disco para la búsqueda regresiva de la pista.

Para seleccionar las pistas siguientes o anteriores



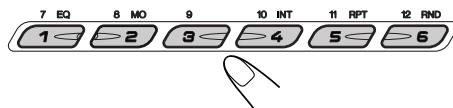
Pulse ►► ▲ por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas siguientes y se efectúa la reproducción.

Pulse ◄◄ ▼ por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un disco para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulse el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de las pistas anteriores y se efectúa la reproducción.

Selección del disco

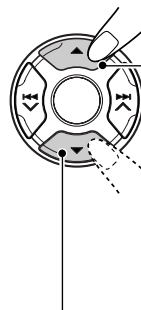
Para seleccionar directamente un determinado disco

Pulse el botón del número correspondiente al número de disco deseado para iniciar su reproducción (mientras el cambiador de CD está reproduciendo el CD).



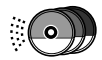
- Para seleccionar un disco numerado 1 – 6: Pulse 1 (7) – 6 (12) por un tiempo breve.
- Para seleccionar un disco numerado 7 – 12: Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de 1 segundo.

Para seleccionar los discos siguientes o anteriores



Pulse ▲ (arriba), mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al disco siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza la primera pista del disco siguiente y se efectúa su reproducción.

Pulse ▼ (abajo), mientras se está reproduciendo un disco, para saltar al disco de la anterior. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza la primera pista del disco de la anterior y se efectúa la reproducción.



Para seleccionar un disco usando las listas de discos

Si no se acuerda cuáles son los discos cargados en el cambiador de CD, podrá mostrar la lista de títulos de discos y seleccionar un disco de la lista mostrada en la pantalla.

- La pantalla puede mostrar simultáneamente los nombres de seis discos solamente.

- 1** Mientras está reproduciendo un CD, pulse y mantenga pulsado ▲ (arriba) o ▼ (abajo) hasta que la lista de nombres de discos aparezca en la pantalla.



Nota:

Si se le ha asignado un nombre de disco, éste aparecerá en la pantalla. Sin embargo, si el disco no ha sido reproducido anteriormente, se visualizará el número de disco.

- 2** Si es necesario, pulse ▲ o ▼ para mostrar la lista de nombres de los otros discos.



- 3** Seleccione el número (1 – 6) del disco que desea reproducir.



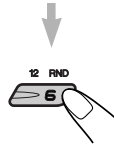
Selección de los modos de reproducción de CD

Para reproducir las pistas de forma aleatoria (Reproducción aleatoria)

Podrá reproducir las pistas de forma aleatoria.



- 1** Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2** Pulse RND (aleatoria) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador RND quede resaltado en la pantalla.

Cada vez que pulsa RND, el modo de reproducción aleatoria cambiará de la siguiente manera:



Indicador RANDOM

Indicador RND
(Consulte la tabla siguiente.)

Ej.: Cuando selecciona "Random 1".

Modo	Indicador RND	Reproducción de aleatoria
Random 1	Resaltado	Todas las pistas del disco actual, después, todas las pistas del disco siguiente y así sucesivamente.
Random 2	Destella	Todas las pistas de todos los discos insertados en el magazin.

Cuando esté activado el reproducción aleatoria, se encenderá o destella el indicador RANDOM en la pantalla.

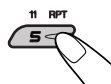


Para reproducir las pistas repetidamente (Reproducción repetida)

Podrá reproducir repetidamente la pista actual o las pistas del disco actual.



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2 Pulse RPT (repetición) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador RPT quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa RPT, el modo de reproducción repetida cambiará de la siguiente manera:



Indicador REPEAT

Indicador RPT
(Consulte la tabla siguiente.)

Ej.: Cuando selecciona "Repeat 1".

Modo	Indicador RPT	Reproducción repetida
Repeat 1	Resaltado	La pista actual (o la pista especificada).
Repeat 2	Destella	Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado).

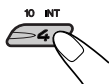
Cuando esté activado del reproducción repetida, se encenderá o destella el indicador REPEAT en la pantalla.

Para reproducir sólo las introducciones musicales (Búsqueda de introducción)

Podrá reproducir secuencialmente los primeros 15 segundos de cada pista.



- 1 Pulse MODE (M) para ingresar al modo de funciones mientras se está reproduciendo un disco. Aparece "Mode" en la pantalla.



- 2 Pulse INT (introducción) mientras "Mode" está visualizado en la pantalla, de manera que el indicador INT quede resaltado en la pantalla. Cada vez que pulsa INT, el modo de búsqueda de introducción cambiará de la siguiente manera:



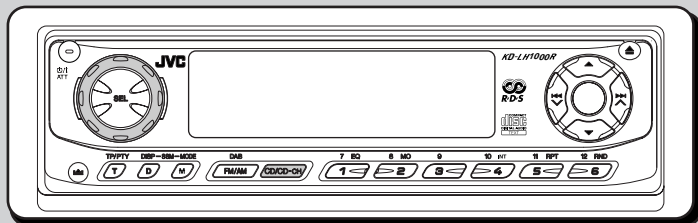
Indicador INTRO

Indicador INT
(Consulte la tabla siguiente.)

Ej.: Cuando selecciona "Intro 1".

Modo	Indicador INT	Reproducción el comienzo
Intro 1	Resaltado	De todas las pistas de todos discos colocados.
Intro 2	Destella	De la primera pista en cada disco colocado.

Cuando esté activado del búsqueda de introducción, se encenderá o destella el indicador INTRO en la pantalla.



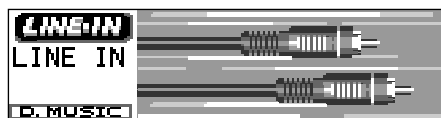
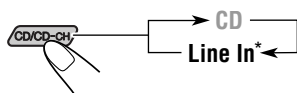
Reproducción de los componentes exteriores

Podrá conectar el componente externo al jack del cambiador de CD en la parte trasera utilizando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado).

Preparativos:

- Para conectar el adaptador de entrada de línea KS-U57 y el componente exterior, refiérase al manual de instalación/conexión (volumen separado).
- Antes de operar el componente exterior utilizando el siguiente procedimiento, seleccione correctamente la entrada exterior: (Consulte “Selección del componente exterior a utilizar—Ext Input” en la página 31.)

1 Seleccione el componente exterior (Line In).



* Si “Line In” no aparece en la pantalla, consulte la página 31 y seleccione la entrada exterior (“Line In”).

* Se visualiza sólo cuando se ha seleccionado una de las fuentes siguientes—FM, AM y CD.

Nota sobre la operación con pulsación única:

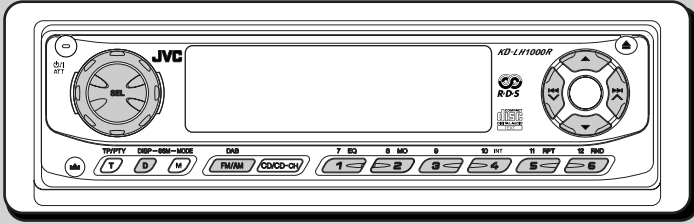
Cuando usted pulsa CD/CD-CH, la alimentación se conecta automáticamente. No tendrá que pulsar ATT para conectar la alimentación.

2 Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

3 Ajuste el volumen.



4 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte las páginas 24 – 27.)



Recomendamos utilizar el sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) KT-DB1500 junto con su unidad.

Si tiene otro sintonizador de DAB, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su sintonizador de DAB.

¿Qué es el sistema DAB?

DAB es uno de los sistemas de radiodifusión de audio digital disponible actualmente. Puede proporcionar sonido de calidad de CD sin ninguna interferencia molesta ni distorsión de la señal.

Además, puede transportar texto, imágenes y datos.

A diferencia de la radiodifusión en FM, en donde cada programa se transmite en su propia frecuencia, el DAB combina diversos programas (denominados “servicios”) para formar un “ensemble”.

Asimismo, cada “servicio”, denominado “servicio primario”, también se puede dividir en componentes (denominados “servicios secundarios”).

Con el sintonizador de DAB conectado con esta unidad, podrá disfrutar de estos servicios DAB.

Nota:

Cuando la recepción cambia entre DAB y FM, podría notarse un molesto aumento o disminución en el nivel de volumen de audición. Esta variación en el nivel de volumen se debe a niveles desiguales en la inyección de audio de parte del radiodifusor, y no a una anomalía de esta unidad.

Para evitar este contratiempo, podrá ajustar el nivel de entrada DAB (consulte la página 24).

Cómo sintonizar un “ensemble” y uno de los servicios

Un “ensemble” típico tiene 6 o más programas (servicios) transmitidos al mismo tiempo. Después de sintonizar un “ensemble”, podrá seleccionar el servicio que desea escuchar.

Antes de empezar...

Pulse FM/AM DAB brevemente si la fuente actual es un CD, el cambiador de CD o un componente exterior.

1 Seleccione el sintonizador de DAB.



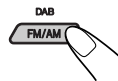
Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ←→ FM/AM



Se sintoniza la servicio de la banda seleccionada recibida en último término.

2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).



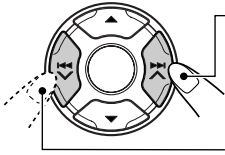
Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



Nota:

Este receptor dispone de tres bandas DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Utilice cualquiera de ellas para sintonizar un “ensemble”.

3 Comience a buscar un “ensemble”.



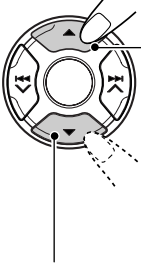
Pulse ►►| ▲ para buscar “ensembles” de frecuencias más altas.

Pulse |◄◄ ▼ para buscar “ensembles” de frecuencias más bajas.

Cuando se reciba un “ensemble”, la búsqueda cesa.

Para cesar la búsqueda antes que se reciba un “ensemble”, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

4 Seleccione el servicio (ya sea, primario o secundario) que desea escuchar.



Pulse ▲ (arriba) para seleccionar el servicio siguiente. (Si el servicio primario dispone de algunos servicios secundarios, éstos se seleccionan antes que se seleccione el siguiente servicio primario).

Pulse ▼ (abajo) para seleccionar el servicio anterior (ya sea, primario o secundario).

Para sintonizar un determinado “ensemble” sin efectuar la búsqueda:

- 1 Pulse y mantenga pulsado FM/AM DAB para seleccionar el sintonizador DAB como fuente.
- 2 Pulse FM/AM DAB repetidas veces para seleccionar la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3).
- 3 Pulse y mantenga pulsado ►►| ▲ o |◄◄ ▼ durante más de 1 segundo.
- 4 Pulse ►►| ▲ o |◄◄ ▼ repetidas veces hasta llegar al “ensemble” deseado.
 - Si mantiene el botón pulsado, la frecuencia continuará cambiando hasta que lo suelte.
- 5 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) para seleccionar el servicio (ya sea, primario o secundario) que desea escuchar.

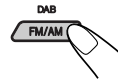
Para restablecer el sintonizador de FM/AM

Pulse y mantenga pulsado FM/AM DAB otra vez.

Cómo guardar los servicios DAB en la memoria

Podrá preajustar hasta 6 servicios DAB en cada banda DAB (DAB1, DAB2 y DAB3) de manera manual.

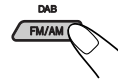
1 Seleccione el sintonizador de DAB.



Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

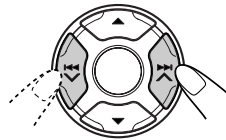
2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



3 Sintonice un “ensemble” deseado.



4 Seleccione un servicio del “ensemble” deseado.

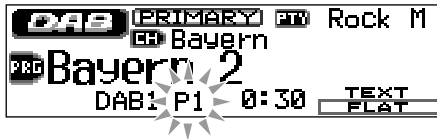
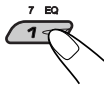


Pulse ▲ (arriba) para seleccionar el servicio siguiente.

Pulse ▼ (abajo) para seleccionar el servicio anterior.

CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE

- 5** Pulse y mantenga pulsado más de 2 segundos el botón numérico (en este ejemplo, 1) en que desea almacenar el servicio seleccionado.



El patrón de visualización cambia automáticamente a pantalla de sin animación y el número preajustado parpadea (luego aparece el patrón de visualización anterior).

- 6** Repita el procedimiento de arriba para almacenar los otros servicios DAB en los demás números de preajuste.

Notas:

- Usted sólo podrá preajustar servicios DAB primarios. Aunque memorice un servicio secundario, se memorizará su servicio primario.
- El servicio DAB preajustado previamente se borra cuando se almacena un servicio DAB nuevo en el mismo número de preajuste.

Cómo sintonizar un servicio DAB preajustado

Podrá sintonizar fácilmente un servicio DAB preajustado. Tenga presente que primero deberá almacenar los servicios. Si todavía no lo ha hecho, consulte la página 43.

Selección directa de un servicio preajustado

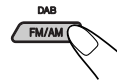
- 1** Seleccione el sintonizador de DAB.



Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ↔ FM/AM

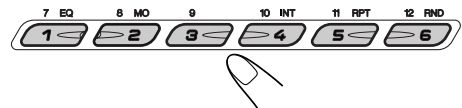
- 2** Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



- 3** Seleccione el número (1 – 6) correspondiente al servicio DAB (primaria) preajustado que usted desea.



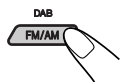
Nota:

Si el servicio primario seleccionado dispone de algunos servicios secundarios, éstos se podrán sintonizar pulsando repetidamente el mismo botón.

Selección de un servicio preajustado usando la lista de servicios preajustados

Si no recuerda cuáles son los servicios memorizados en cada uno de los números preajustados, podrá verificar la lista de servicios preajustados, y seleccionar el servicio deseado de la lista.

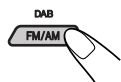
1 Seleccione el sintonizador de DAB.



Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, se seleccionará alternativamente entre sintonizador de DAB y el sintonizador de FM/AM.

DAB ← **FM/AM**

2 Seleccione la banda DAB (DAB1, DAB2 o DAB3) deseada.



Cada vez que pulsa el botón, la banda DAB cambia de la siguiente manera:



3 Pulse y mantenga pulsado ▲ (arriba) o ▼ (abajo) hasta que aparezca en la pantalla la lista de servicios preajustados (DAB1, DAB2 o DAB3).



DAB	1 HR1	4 HR3
DAB1	2 No Serv.	5 HR4
Preset	3 FFH	6 No Serv.
FLAT		

4 Si es necesario, pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) hasta que en la pantalla aparezca la lista de servicios preajustados (DAB1, DAB2, o DAB3) deseada.

5 Seleccione el número (1 – 6) para el servicio preajustado deseado.

Qué más puede hacer con el DAB

Rastreo automático del mismo programa (Recepción alternativa)

Podrá seguir escuchando el mismo programa.

- **Mientras se está recibiendo un servicio DAB:** Cuando esté conduciendo en un área donde no se pueda recibir el servicio, esta unidad sintonizará automáticamente otro “ensemble” o emisora FM RDS que esté difundiendo el mismo programa.
- **Mientras se está recibiendo una emisora FM RDS:** Cuando esté conduciendo en un área donde el servicio DAB transmita el mismo programa que la emisora FM RDS que se está difundiendo, esta unidad sintonizará automáticamente el servicio DAB.

Para usar la recepción alternativa

La unidad se expide de fábrica con todas las recepciones alternativas activadas.

- Consulte también “Cambio de los ajustes generales (PSM)” en la página 28.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca uno de los ítems de PSM en la pantalla.
- 2 Pulse ▲ (arriba) o ▼ (abajo) repetidamente hasta que se seleccione “Tuner” como categoría de PSM (se muestra en el lado izquierdo de la pantalla).
- 3 Pulse ►► ▲ o ◀◀ ▼ para seleccionar “DAB AF” (frecuencia alternativa).
- 4 Gire dial de control para seleccionar el modo deseado.

- On: Rastrea el programa entre los servicios DAB y las emisoras FM RDS — recepción alternativa. El indicador AF se enciende en el pantalla (consulte la página 14).
- Off: Se desactiva la recepción alternativa.

Nota:

Al activar la recepción alternativa (para servicios DAB), la recepción de seguimiento de redes de radio (para emisoras RDS: consulte la página 14) también se activa automáticamente. Asimismo, la Recepción de seguimiento de redes de radio no podrá desactivarse sin haber desactivado la recepción alternativa.

- 5 Pulse SEL (selección) para finalizar el ajuste.

Cambio del patrón en pantalla

Si pulsa DISP (D), podrá cambiar la información mostrada en la pantalla.



Cada vez que pulsa el botón, los patrones de pantalla cambian de la siguiente manera:

Patrón de pantalla 1
(Pantalla de animación grande)



Indicador TEXT*1

Patrón de pantalla 2



Frecuencia

Nombre del ensemble

Canal no.

Hora del reloj

Patrón de pantalla 3



Nombre del servicio

Indicadores Primaria/ Secundaria*2

Código PTY*3

Patrón de pantalla 4*4



Patrón de pantalla 5
(Pantalla de la hora del reloj)



*1 Indicador TEXT: significa que el servicio actual recibido provee DLS (Segmento de Etiqueta Dinámico—información de radiotexto DAB).

*2 Indicadores Primaria/Secundaria: significa que el servicio actual recibido es un servicio primario o secundario.

*3 Cada servicio puede tener varios códigos PTY. Si un servicio dispone de varios códigos PTY, los mismos serán visualizados uno tras otro.

*4 Se visualizará Dynamic Label Segment (DLS). Consulte también "Selección del modo de desplazamiento para la información del disco y el texto DAB—Scroll" en la página 30.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS



Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

	Síntomas	Causas	Remedios
Reproducción general	<ul style="list-style-type: none"> El sonido se interrumpe algunas veces. 	Está conduciendo por caminos accidentados.	Pare la reproducción mientras conduce sobre caminos accidentados.
		El disco está rayado.	Cambie el disco.
		Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
	<ul style="list-style-type: none"> El sonido no sale por los altavoces. 	El nivel de volumen está ajustado al mínimo.	Ajustarlo al nivel óptimo.
		Las conexiones son incorrectas.	Verifique los cables y las conexiones.
	<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir el CD. 	El disco está insertado boca abajo.	Inserte el disco correctamente.
	<ul style="list-style-type: none"> El CD-R/CD-RW no se puede reproducir. Las pistas del CD-R/CD-RW no pueden ser omitidas. 	El CD-R/CD-RW no está finalizado.	<ul style="list-style-type: none"> Inserte un CD-R/CD-RW finalizado. Finalice el CD-R/CD-RW con el componente utilizado para la grabación. (Consulte la página 48.)
		<ul style="list-style-type: none"> “No Disc” destella en la pantalla. 	No hay disco en la ranura de carga.
	<ul style="list-style-type: none"> El disco no puede ser expulsado. 	Disco incorrectamente insertado.	Inserte el disco correctamente.
		<ul style="list-style-type: none"> Esta unidad no funciona en absoluto. 	El disco está bloqueado.
<ul style="list-style-type: none"> El microcomputador incorporado podría haber funcionado incorrectamente debido a los ruidos, etc. 	El microcomputador incorporado podría haber funcionado incorrectamente debido a los ruidos, etc.		Con un bolígrafo, pulse el botón de reposición del portapanel después de desmontar el panel de control. (El ajuste del reloj y las emisoras preajustadas en la memoria se borran.) (Consulte la página 2.)
<ul style="list-style-type: none"> Aparece “Panel Connect Error” en la pantalla. 	El panel de control no está fijado correctamente y con firmeza.	Retire el panel de control, limpie los conectores, y vuélvalo a instalar. (Consulte la página 36).	
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> El preajuste automático SSM (Memoria secuencia de las emisoras fuertes) no funciona. 	Las señales son muy débiles.	Almacene las emisoras manualmente.
	<ul style="list-style-type: none"> Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio. 	La antena no está firmemente conectada.	Conecte la antena firmemente.
Cambiador de CD	<ul style="list-style-type: none"> “No Disc” destella en la pantalla. 	No hay disco en el magazin.	Inserte un disco.
	<ul style="list-style-type: none"> “Reset 8” destella en la pantalla. 	La unidad no está correctamente conectada al cambiador de CD.	Conectar esta unidad y el cambiador de CD correctamente y pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.
	<ul style="list-style-type: none"> “Reset 1” – “Reset 7” destella en la pantalla. 	_____	Pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.



Manipulación de los CD

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir CD, CD-R, CD-RW y CD Text.

- Esta unidad no es compatible con MP3.

Cómo tratar los discos

Cuando saque el disco de su caja, presione el sujetador central de la caja y extraiga el disco agarrándolo por los bordes.



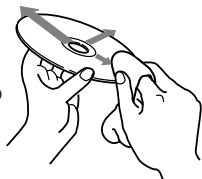
- Siempre sujete el disco por los bordes. No toque su superficie de grabación.

Cuando guarde el disco en su caja, insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar el discos en su caja después de utilizarlo.

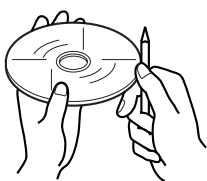
Para mantener los discos limpios

Un disco sucio podría no reproducir correctamente. Si disco llegara a ensuciarse, utilice un lienzo suave y limpie con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



Para reproducir un discos nuevo

Algunos discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta introducir un disco en estas condiciones podría suceder que la unidad rechace el disco. Elimine las irregularidades raspando con un lápiz, bolígrafo, etc.



Acerca del mal seguimiento:

El mal seguimiento es un defecto que podría suceder cuando conduce por caminos muy accidentados. Esto no produce daños a la unidad ni al disco, pero resultará muy molesto.

Se recomienda detener la reproducción del disco cuando conduzca por caminos accidentados.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente alojada en el interior del la unidad en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
 - Si hay mucha humedad en el habitáculo.
- En estos casos el reproductor de CD podría no funcionar correctamente. Haga expulsar el disco y deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la unidad.

Cuando se reproduce un CD-R o CD-RW

Usted podrá reproducir sus discos originales CD-R (Regrabables) o CD-RW (Reescribibles) tanto en formato CD de audio. No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir.

- Los discos CD-R (regrabables) y los CD-RW (reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están "finalizados".
- Antes de reproducir los discos CD-R o CD-RW, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Es posible que algunos discos CD-R o CD-RW no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-R o CD-RW son afectados por las altas temperaturas o la alta humedad; por lo tanto, no los deje en el interior de su automóvil.
- Los discos CD-RW pueden requerir más tiempo para su lectura. (Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RW es menor que los discos CD comunes.)

PRECAUCIONES:

- No inserte un discos de 8 cm (CD simples) en la ranura de carga. (Estos tipos de discos no pueden ser expulsados).
- No inserte ningún disco cuya forma no sea la habitual—un corazón o una flor, por ejemplo, pues se producirá una avería.
- No exponga los discos a los rayos directos del sol ni a otra fuente de calor, ni en sitios sujetos a temperatura y humedad elevadas. No los deje dentro del automóvil.
- No utilice ningún solvente (por ejemplo, limpiador de discos convenciona, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 50 W por canal

Trasera: 50 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 19 W por canal en 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Trasera: 19 W por canal en 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Impedancia de carga:

4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

Margen de control del ecualizador:

Low: ±06 (50 Hz, 80 Hz, 120 Hz)

Mid: ±06 (700 Hz, 1 kHz, 2 kHz)

High: ±06 (8 kHz, 12 kHz)

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de salida de línea/impedancia:

2,0 V/20 kΩ de carga

Impedancia de salida: 1 kΩ

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil:

11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 30 dB

Relación de captura: 1,5 dB

[Sintonizador de MW]

Sensibilidad: 20 μV

Selectividad: 35 dB

[Sintonizador de LW]

Sensibilidad: 50 μV

SECCION DEL REPRODUCTOR DE CD

Tipo: Reproductor de discos compactos

Sistema de detección de la señal: Captor óptico sin contacto (láser de semiconductor)

Número de canales: 2 canales (estéreo)

Respuesta de frecuencia 5 Hz a 20 000 Hz

Gama dinámica: 96 dB

Relación señal a ruido: 98 dB

Lloro y trémolo: Inferior al límite medible

GENERALIDADES

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento: DC 14,4 V

(tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible:

0°C a +40°C

Dimensiones (An x Al x Pr):

Dimensiones de instalación:

182 mm × 52 mm × 150 mm

Dimensiones del panel:

188 mm × 58 mm × 14 mm

Peso: 1,4 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Caracteres disponibles

Podrá usar las letras alfabéticas (A – Z, a – z) y los siguientes caracteres para asignar nombres a los CDs, y a los componentes externos (consulte la página 35).

Números y símbolos

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	"	#	\$	%
&	'	()	*
+	,	-	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	i
¿	£	€	α	espacio

Letras con acento

Mayúsculas

Á	À	Â	Ä	Å
Ä	Æ	œ	Č	Ć
Ç	É	Ë	Ê	Ë
Ğ	Í	İ	Î	Ï
Ñ	Ó	Ò	Ô	Ö
Õ	Ø	Ř	Ŕ	Š
Ś	Ş	Ú	Û	Û
Ü	Ý	Ž	Ž	ß
ı	ı	đ	đ	đ
ı	ı	đ	đ	đ

Minúsculas

á	à	â	ä	å
ä	æ	œ	č	ć
ç	é	ë	ê	ë
ğ	í	ı	î	ï
ñ	ó	ò	ô	ö
õ	ø	ř	ŕ	š
ś	ş	ú	û	û
ü	ý	ž	ž	ß
ı	ı	đ	đ	đ
ı	ı	đ	đ	đ

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad
Consulte la página de **Cómo reposicionar su unidad**

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di **Come inicializzare l'apparecchio**

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten
Vi hänvisar till sidan med rubriken **Hur apparaten nollställs**

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

JVC

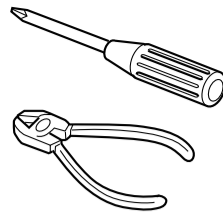
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



SP, IT, SW, RU



0302MNMMDWJEIN



ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

РУССКИЙ

• Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

• L'apparecchio è destinato a funzionare su impianti elettrici da 12 V CC, con massa NEGATIVA.

• Enheten får drivas av 12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.

• Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

• La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

• La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

• Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.

• На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Тем не менее, Вы должны сделать поправки в соответствии с типом Вашего автомобиля. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

1 Antes de instalar: Pulse (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

1 Före montering: Tryck på (kontrollpanelfrigöring) för att lossa kontrollpanelen om den har satts på plats.

1 Перед установкой: Нажмите кнопку (кнопка освобождения панели управления) для отсоединения панели управления.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

* Vid leveransen från fabriken är kontrollpanelen förpackad i den hårda kaptan.

* При отправке с завода панель управления упакована в твердую коробку.

2 Retire la placa de guarnición.

2 Togliere la piastra di finitura.

2 Ta bort kantplåten.

2 Удалите декоративную панель.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

3 Lossa på hylsspärrarna och ta bort hylsan.

3 Удалите муфту после освобождения запоров муфты.

① Ponga la unidad vertical.

① Posizionare l'apparecchio.

① Ställ enheten på högkant.

① Установите устройство.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

OBS: Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.

Примечание: Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.

② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione, come illustrato per sganciare i blocchi.

② För in de 2 handtagen mellan enheten och hylsan, som på bilden, för att lossa hylsspärrarna.

② Вставьте два рычага между устройством и муфтой, как показано на рисунке, для освобождения запоров муфты.

③ Retire la cubierta.

③ Togliere la protezione.

③ Ta bort hylsan.

③ Удалите муфту.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

OBS: Tänk på att spara handtagen när du har installerat enheten, för framtida bruk.

Примечание: После установки устройства сохраните рычаги для использования в будущем.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

4 Installera hylsan i instrumentbrädan.

4 Установите муфту в приборную панель.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

* När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.

* После установки муфты в приборную панель согните соответствующие зубцы для фиксации муфты, как показано на рисунке.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojin de goma sobre el extremo del perno.

5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

5 Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.

5 Затяните Крепежный болт на задней части корпуса устройства и наденьте резиновый чехол на конец болта.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

6 Utför de elektriska anslutningarna.

6 Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

7 För in enheten i hylsan tills den låser fast på plats.

7 Задвиньте устройство в муфту до упора.

8 Coloque la placa de guarnición.

8 Applicare la piastra di finitura.

8 Sätt fäst kantplåten.

8 Прикрепите декоративную панель.

Nota: Asegúrese de que la parte ahuecada quede en la parte inferior. De lo contrario, el panel de control no se podrá abrir por completo.

Nota: Verificare che la parte incassata sia in fondo. Diversamente, il pannello di controllo non si aprirebbe completamente.

OBS: Se till att den inåtvängda delen hamnar nedtill. Om du inte gör det kommer kontrollpanelen inte att öppna helt.

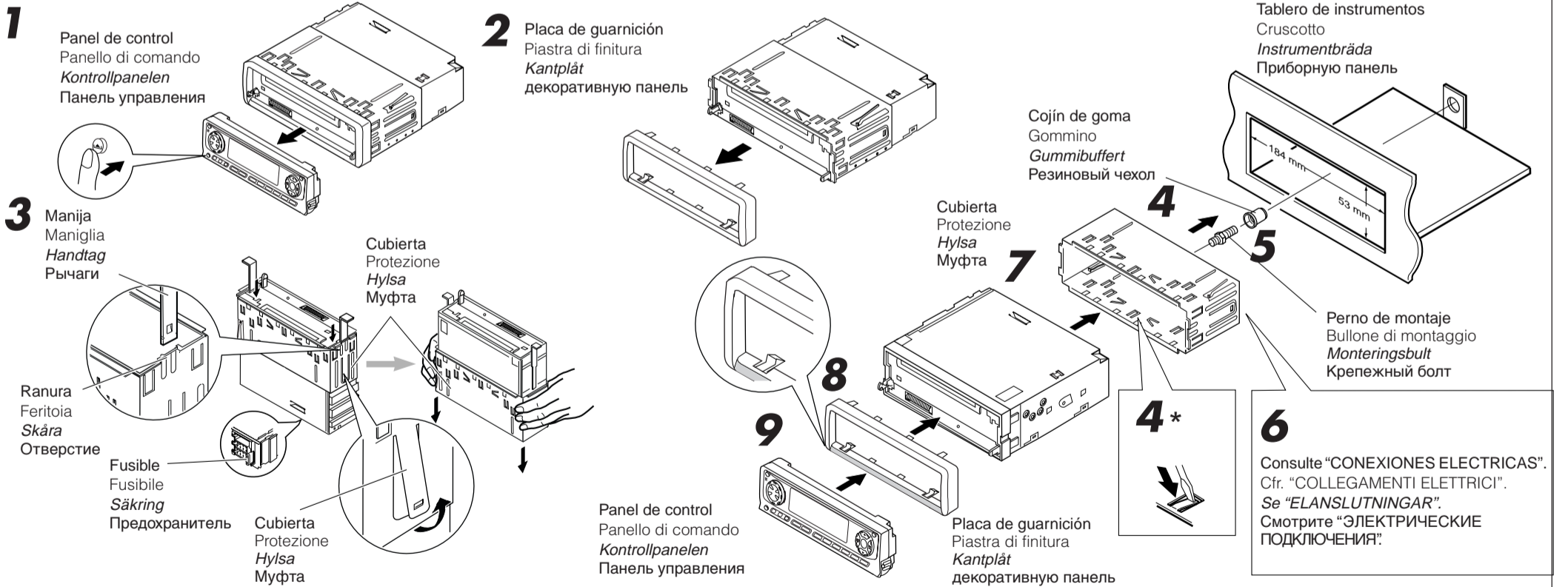
Примечание: Обеспечьте, чтобы часть с выемкой была внизу. Если это не так, то панель управления полностью не откроется.

9 Coloque el panel de control.

9 Inserire il pannello di comando.

9 Sätt tillbaka kontrollpanelen.

9 Прикрепите панель управления.



LOCALIZACION DE AVERIAS

RICERCA GUASTI

FELSÖKNING

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

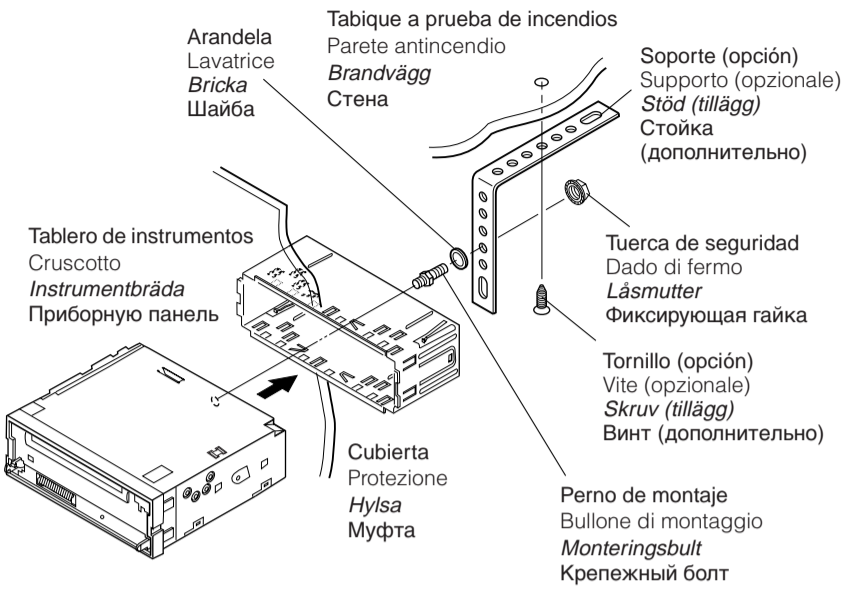
• **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
• **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
• **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
• **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
• **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

• **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
• **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
• **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
• **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
• **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

• **Säkringen går.**
* Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
• **Strömmen kan inte slås på.**
* Är den gula ledaren ansluten?
• **Inget ljud från högtalarna.**
* Är den utgående högtalarsladden kortsluten?
• **Ljudet är förvrängt.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?
• **Enheten blir varm.**
* Är den utgående högtalarsladden jordad?
* Är de vänstra och högra högtalarnas "-"-uttag gemensamt jordade?

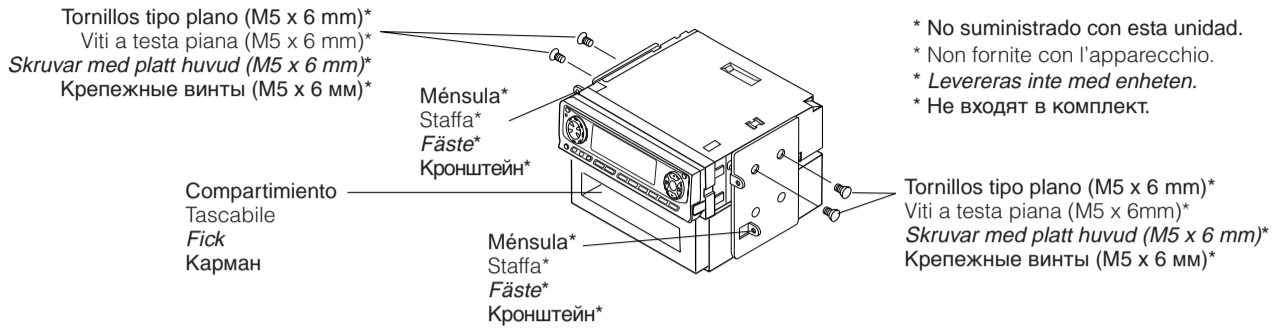
• **Сработал предохранитель.**
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
• **Питание не включается.**
* Подключен ли желтый провод?
• **Звук не выводится через громкоговорители.**
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
• **Звук искажен.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
• **Устройство нагревается.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare
- Vid användning av det valfria stödet
- При использовании дополнительной стойки



- Instalación de la unidad sin utilizar la manga
- Installazione dell'apparecchio senza protezione
- Vid installation av enheten utan att använda hylsan
- При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. В Тойоте, например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.



Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad. **Nota:** Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio. **OBS:** De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas. **Примечание:** При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 6 мм. При использовании более длинных винтов, можно повредить устройство.

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Retire el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Rimozione dell'apparecchio

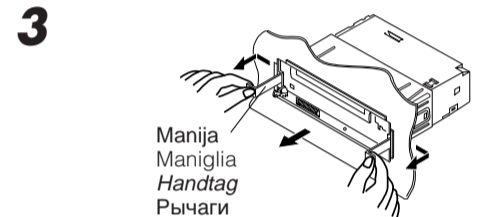
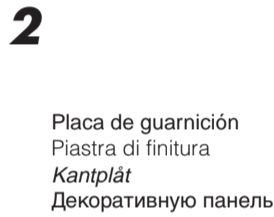
- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere il pannello di comando.
- 2 Togliere la piastra di finitura.
- 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. (Conservare le maniglie per uso futuro.)

Ta bort enheten

- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.
- 1 Ta bort kontrollpanelen.
- 2 Ta bort kantplåten.
- 3 Sätt in de 2 handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten. (Tänk på att spara handtagen när installationen är klar.)

Удаление устройства

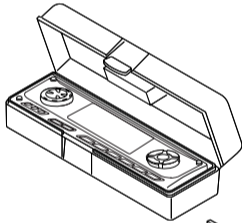
- Перед удалением устройства освободите заднюю часть.
- 1 Удалите панель управления.
- 2 Удалите декоративную панель.
- 3 Вставьте 2 рычаги в отверстия, как показано на иллюстрации. Затем, плавно раздвигая рычаги в стороны, выньте устройство. (После установки сохраните рычаги.)



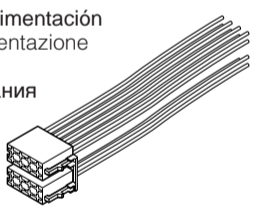
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

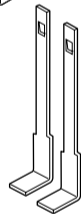
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Pannello di comando
Hård kåpa/Kontrollpanelen
Жесткий футляр/Панель управления



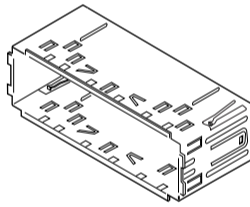
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätssladd
Кабель питания



Manijas
Maniglie
Handtag
Рычаги



Cubierta
Protezione
Hylsa
Муфта



Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)
Шайба (h5)



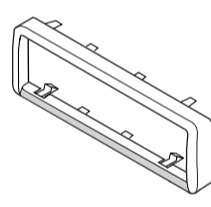
Tuerca de seguridad (M5)
Dado de fermo (M5)
Låsmutter (M5)
Фиксирующая гайка (M5)



Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten. Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Декоративную панель



Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 mm)



Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

Mando a distancia
Telecomando
Fjärrkontroll
Kauko-ohjain



Pila
Batteria
Batteri
Paristo



CR2025

Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Резиновый чехол



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

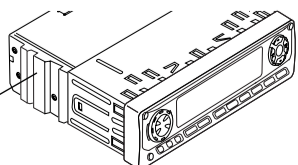
- Nota:** Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
 - Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
 - La entrada máxima de los altavoces no debe ser no más que 50 W en la frontal y 50 W en el trasero, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
 - **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
 - El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

- Nota:** L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.
- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 - In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare al **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
 - L'ingresso massimo delle casse dev'essere nient'altro 50 W sul retro e 50 W sul davanti, con impedenza di **4 Ω - 8 Ω**.
 - **Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.**
 - Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Kyldonet
Radiatore



ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

- OBS:** Enheten får drivas av **12 V likströmssystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.
- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.
 - Om du får problem med störningar... Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska **bakre jordningsuttag** (se kopplingsdiagram) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.
 - Högtalarnas maximala ineffekt ska vara inte på mer än 50 W bak och på 50 W fram, med en impedans på **4 Ω till 8 Ω**.
 - **Var noga med att jorda enheten till bilens chassi.**
 - Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

- Примечание:** Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
 - При появлении сильных помех... Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако, в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите **задний разъем заземления** этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
 - Максимальная входная мощность громкоговорителей не должна превышать 50 Вт сзади и 50 Вт впереди при полном сопротивлении от 4 Ω до 8 Ω.
 - **Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.**
 - Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

A Conexiones típicas / Collegamenti tipici / Normal anslutning / vanlig anslutning / Типичные подключения

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - 1 Negro: a tierra
 - 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
 - 3 Rojo: a un terminal de accesorio
 - 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (máx. 200 mA)
 - 5 Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil
 - 6 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
 - 7 Otros: a los altavoces
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.
 • En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

- 1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.
 - 1 Nero: massa
 - 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12 V costanti)
 - 3 Rosso: al terminale per accessori
 - 4 Blu a strisce bianche: all'antenna (200 mA max.)
 - 5 Arancione a strisce bianche: all'interruttore di comando luci
 - 6 Marrone: al cellulare (per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
 - 7 Altri: alle casse
- 2 Collegare il cavo dell'antenna.
- 3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).
 • In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt. Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

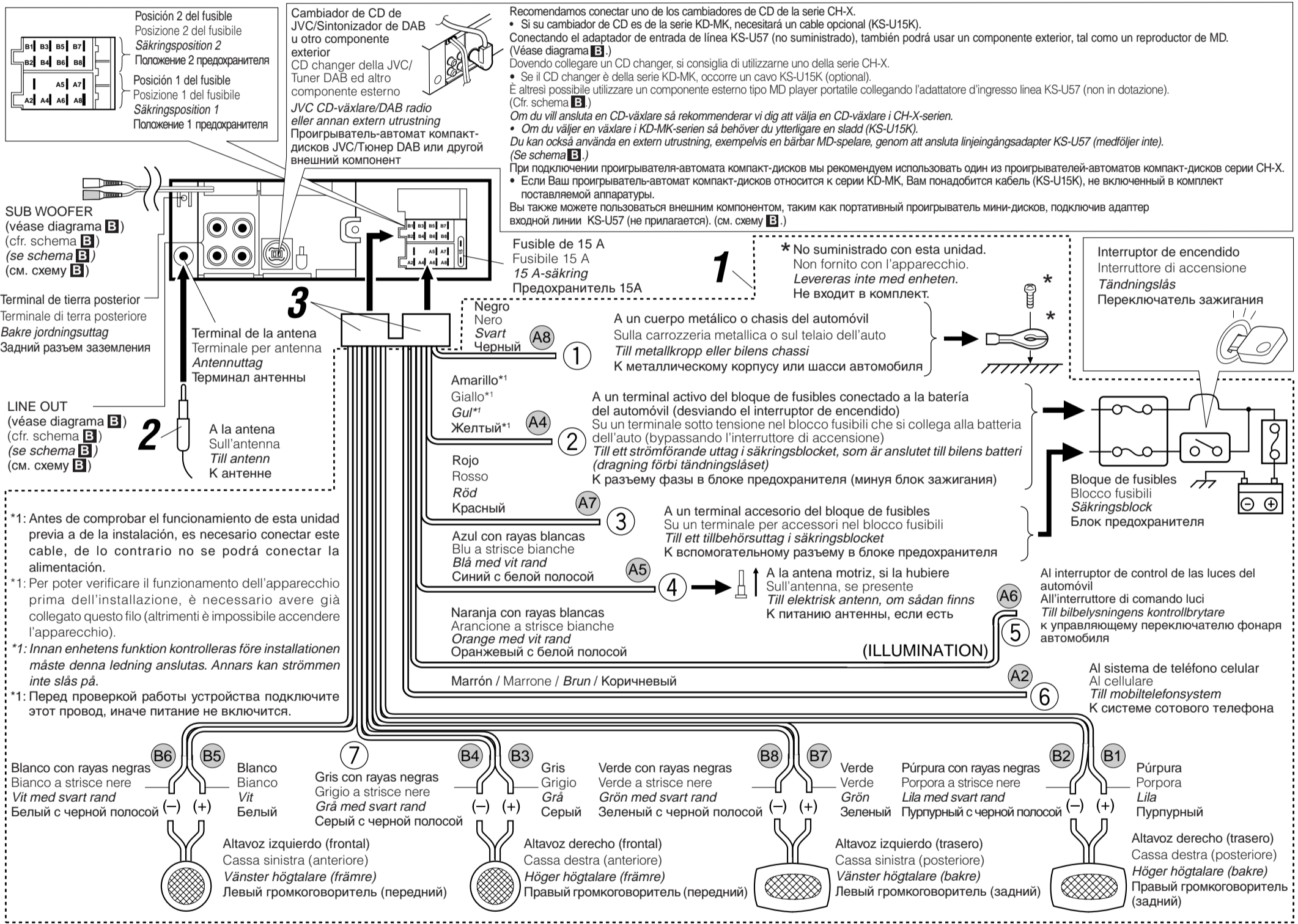
- 1 Anslut nätsladdens färgade ledare till bilens batteri, till högtalarna och till den elektriska antennen (om sådan finns). Anslut i denna ordningsföljd.
 - 1 Svart: jord
 - 2 Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)
 - 3 Röd: till ett tillbehörsuttag
 - 4 Blå med vit rand: till den elektriska antennen (Max. 200 mA)
 - 5 Orange med vit rand: till bilbelysningens kontrollbrytare
 - 6 Brun: till mobiltelefonsystem (se anvisningarna på mobiltelefonen för ytterligare information.)
 - 7 Övriga: till högtalarna
- 2 Anslut antensladden.
- 3 Anslut slutligen kablagen till enheten.

OBS: Om fordonet inte har något tillbehörsuttag flyttar du säkringen från säkringsposition 1 (initialpositionen) till säkringsposition 2 och ansluter den röda ledaren (A7) till det positiva batteriuttaget (+).
 • Den gula ledaren (A4) används inte i detta fall.

Перед соединением: Тщательно проверьте электропроводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению данного устройства. Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Подключите цветные провода кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:
 - 1 Черный: земля
 - 2 Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
 - 3 Красный: к вспомогательному разъему
 - 4 Синий с белой полосой: к питанию антенны (максимум 200 мА).
 - 5 Оранжевый с белой полосой: к управляющему переключателю фонаря автомобиля.
 - 6 Коричневый: к системе сотового телефона (детали смотрите в инструкции сотового телефона.)
 - 7 Прочие: к громкоговорителям.
- 2 Подключите кабель антенны.
- 3 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.

Примечание: Если в Вашем автомобиле никакого вспомогательного разъема не имеется, переставьте предохранитель из положения 1 предохранителя (первоначальное положение) в положение 2 предохранителя и подключите красный провод (A7) к положительному (+) полюсу аккумулятора.
 • Желтый провод (A4) в этом случае не используется.



PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- **ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.**
 – Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
- Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
- Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

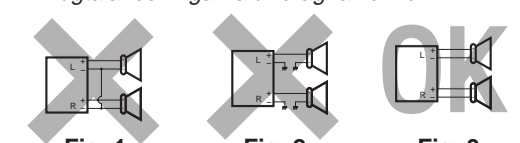
- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12 V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- **PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.**
 – Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e Fig. 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
- Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
- In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- **NE ANSLUT INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- Anslut den svarta ledaren (jord), den gula ledaren (till bilens batteri, konstant 12 V) och den röda ledaren (till ett tillbehörsuttag) på korrekt sätt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.
 – Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 1 och Fig. 2 nedan ska enheten INTE anslutas med dessa ursprungliga högtalarledningar. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt. Dra om högtalarledningarna så att du kan ansluta enheten till högtalarna som i Fig. 3.
- Om högtalarledningarna i bilen är dragna som i Fig. 3 kan du ansluta enheten med hjälp av bilens ursprungliga högtalarledningar.
- Kontakta bilföretaget om du är osäker på hur högtalarledningarna är dragna i din bil.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- **НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.**
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- **ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверить схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.**
 – Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено. Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
- Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
- Если Вы не знаете соединения громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.



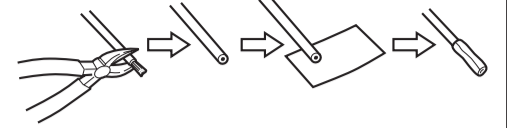
Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Подключение контактов

Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Nel collegamento torcere i fili del nucleo.
Tvinnna kärntråden vid anslutning.
Закрутите концы проводов при соединении.

Suede los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.
Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.
Спаяйте провода для надежного соединения.

PRECAUCION / ATENZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Tejsra över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте неиспользуемые концы изолирующей лентой.



B Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature / Anslutningar med tillsats av annan utrustning / Подключение других устройств

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)
- Para los componentes de la fuente de reproducción: Después de efectuar la conexión, ajuste y almacene el nivel de entrada de cada componente. (Consulte "Ajuste del sonido" en las INSTRUCCIONES (volumen separado)).

È possibile migliorare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore ed altra apparecchiatura.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- Solo per l'amplificatore:
 - Collegare i terminali di uscita dell'apparecchio ai terminali di entrata dell'amplificatore.
 - Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)
- Per i componenti sorgente della riproduzione: Una volta completato il collegamento, regolare e memorizzare il livello di ingresso per ciascun componente (Cfr. "Per regolare l'audio" nelle ISTRUZIONI (volume separato)).

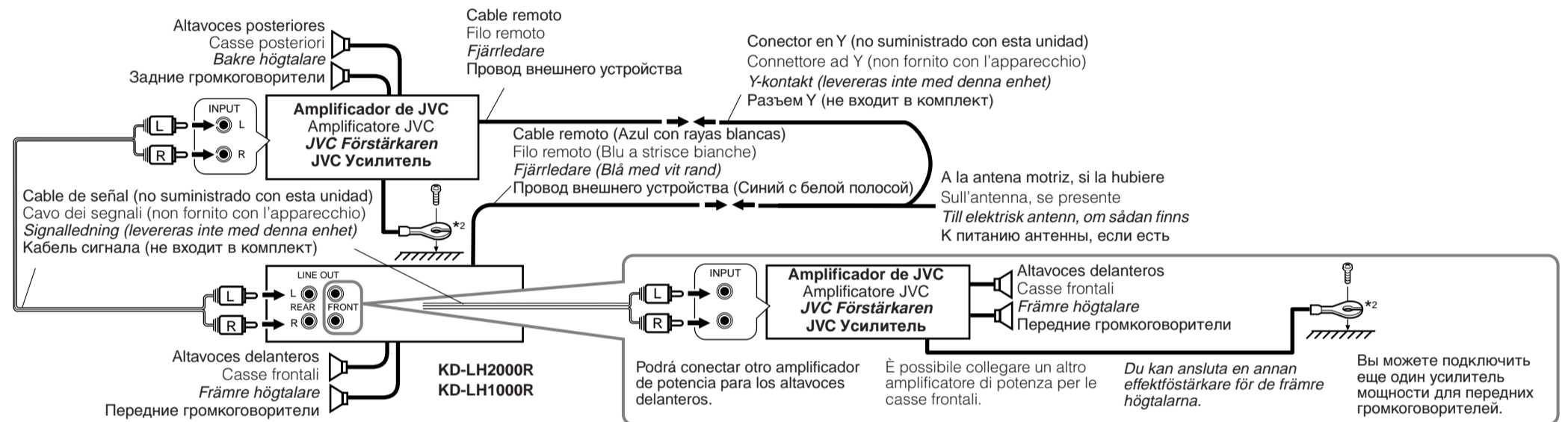
Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare och annan utrustning.

- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Gäller endast förstärkare:
 - Anslut denna enhets linjeutgångar till förstärkarens linjeingångar.
 - Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända. (Täck över ändarna på de oanvända ledarna med isoleringstejp, som i illustrationen ovan.)
- För avspelningskällkomponenter: Efter anslutningen ska du ställa in och spara de olika komponenternas ingångsnivåer. (Se "Ställa in ljudet" i INSTRUKTIONER (separat dokument)).

Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- Только для усилителя:
 - Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
 - Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными. (Заматайте клеммы этих неиспользованных проводов изоляционной лентой, как показано выше.)
- Для компонентов источника воспроизведения: После того, как подключение завершено, настройте и сохраните в памяти уровень входного сигнала каждого компонента (Смотрите раздел "Настройка звука" в ИНСТРУКЦИЯХ (отдельный том)).

Amplificador / Amplificatore / Förstärkaren / Усилитель



- *2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
- *2 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
- *2 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.
- *2 Плотное прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / CD-växlare och DAB radio / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и

Podrá conectar un cambiador de CD de JVC y/o un sintonizador de DAB (Radiodifusión de audio digital) de JVC.

- Para sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con los mismos.

È possibile collegare un CD changer della JVC e/o un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting), sempre della JVC.

- Per il collegamento, vedere i libretti d'istruzione in dotazione a tali apparecchio.

Du kan ansluta en JVC CD-växlare och/eller en JVC DAB radio (digital radiosändning).

- Beträffande deras anslutning hänvisas till medföljande instruktioner.

Вы можете подключить проигрыватель-автомат компакт-дисков JVC и/или тюнер DAB (цифровое радиовещание) JVC.

- Порядок их подключения смотрите в прилагаемых к ним инструкциях.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB
Anslutningsladd medföljer DAB radion

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il CD changer
Anslutningsladd medföljer CD-växlaren

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим устройством смены компакт-дисков

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer
Anslutningsladd medföljer DAB radion eller CD-växlaren

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков



PRECAUCION / ATENZIONE / VARNING / VAROITUS!

- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- Kontrollera att enheten är avstängd innan CD-växlaren och/eller en DAB radio ansluts.
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

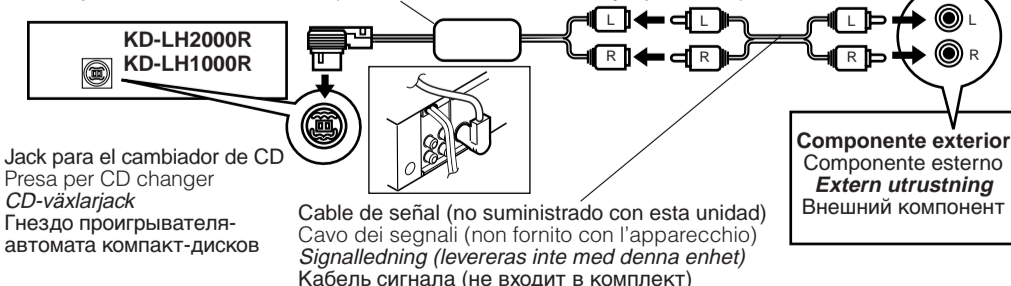
Componente exterior / Componente esterno / Extern utrustning / Внешний компонент

Componente exterior / Componente esterno / Extern utrustning / Внешний компонент

Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
Adattatore d'ingresso linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)

Linjeingångsadapter KS-U57 (levereras inte med denna enhet)

Адаптер входной линии KS-U57 (не поставляется с данным устройством)



Consulte pagina 41 en las INSTRUCCIONES (volumen separado).

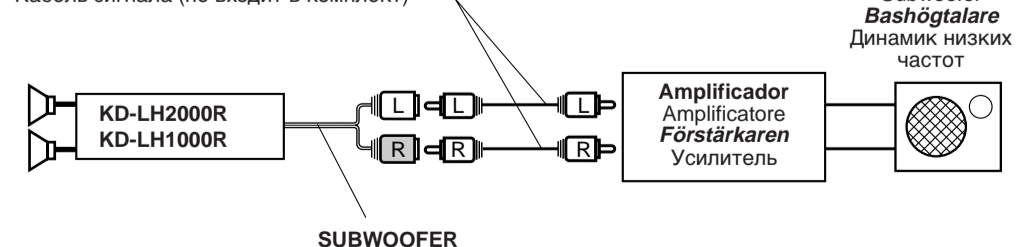
Cfr. pagina 41 a ISTRUZIONI (volume separato).

Se sid. 41 på INSTRUKTIONER (separat dokument).

на странице 41 в ИНСТРУКЦИЯХ (отдельный том).

Subwoofer / Subwoofer / Bashögtalare / Динамик низких частот

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Signalledning (levereras inte med denna enhet)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



CAUTION/ACHTUNG/ATTENTION/LET OP/ PRECAUTIONS/ATTENZIONE/OBSERVERA/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ENGLISH

When attaching the control panel, wipe the connector with a cotton swab or cloth, being careful not to damage the connector.

DEUTSCH

Wenn Sie die Schalttafel abnehmen, wischen Sie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen. Achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse nicht beschädigen.

FRANÇAIS

Lors de la fixation du panneau de commande, essuyez le connecteur avec un coton-tige ou un tissu, en faisant attention de ne pas endommager le connecteur.

NEDERLANDS

U moet het bedieningspaneel op zijn plaats bevestigen, moet u de connectors van tijd tot tijd met, bevochtigde katoenen doek schoonmaken. Zorg ervoor dat u de connectors daarbij niet beschadigt.

ESPAÑOL

Cuando fije el panel de control, limpie el conector con un palillo de algodón o con un lienzo, teniendo cuidado de no dañar el conector.

ITALIANO

Quando si reinserisce il pannello di comando, pulire regolarmente i connettori con un batuffolo di cotone o una salvietta inumiditi, facendo attenzione a non rovinare i connettori.

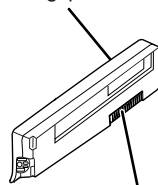
SVENSKA

När du fäster kontrollpanelen, emellanåt torka kontakterna med en bomullstuss eller trasa fuktad, men var försiktig så att kontakterna inte skadas.

РУССКИЙ

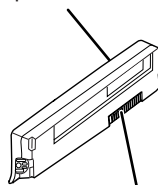
При установке панели управления, периодически протирайте разъемы ватным тампоном или тканью, стараясь не повредить разъемы.

Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel



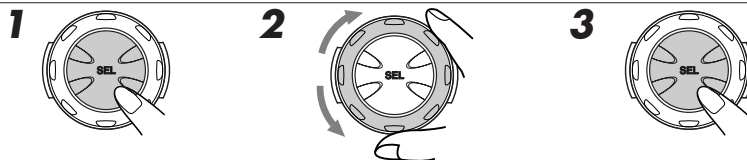
Connector
Anschlüsse
Connecteur
Connectors

Panel de control
Pannello di comando
Kontrollpanelen
Управления



Conector
Connettori
Kontakter
Разъемы

Cancelación de la demostración en pantalla / Per annullare la dimostrazione / Avbryta teckenfönsterdemon / Отмена демонстрации на экране дисплея



ESPAÑOL

La unidad se expide de fábrica con la demostración en pantalla (MovieDemo) activada para que se inicie automáticamente tras un período de inactividad de 20 segundos.

Se recomienda cancelar la demostración antes de usar la unidad por primera vez.

Para cancelar la demostración en pantalla, siga el procedimiento de abajo.

- 1 Pulse y mantenga pulsado SEL (selección) durante más de 2 segundos para que aparezca "MovieDemo" en la pantalla.
- 2 Seleccione "Off".
- 3 Pulse SEL (selección).

ITALIANO

Quando l'apparecchio viene spedito dalla fabbrica, la funzione di dimostrazione (MovieDemo) è attivata e si avvia automaticamente se non si compiono operazioni per circa 20 secondi.

Si consiglia di annullare la dimostrazione prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Per annullare la dimostrazione seguire la procedura descritta qui sotto:

- 1 Tenere premuto SEL (seleziona) per almeno 2 secondi, in modo "MovieDemo" appaia sul display.
- 2 Selezionare "Off".
- 3 Premere SEL (seleziona).

SVENSKA

Vid leveransen är teckenfönsterdemon (MovieDemo) aktiverat och startar automatiskt när ingenting har gjorts på ca 20 sekunder.

Vi rekommenderar att du stänger av demonstrationen innan du använder enheten för första gången.

Så här stänger du av teckenfönsterdemon:

- 1 Tryck in och håll SEL (välj) intryckt i drygt 2 sekunder tills av "MovieDemo" kommer fram i teckenfönstret.
- 2 Välj "Off".
- 3 Tryck på SEL (välj).

РУССКИЙ

При отправке с завода функция демонстрации активизируется (MovieDemo), поэтому она включается автоматически, если в течение 20 секунд не используется какая-либо кнопка управления.

Перед первым использованием устройства рекомендуется отменить функцию демонстрации.

Для отмены функции демонстрации следует выполнить действия в указанном ниже порядке:

- 1 Нажмите и держите кнопку SEL (выбор) в течение более 2 секунд с тем, чтобы на экране дисплея "MovieDemo".
- 2 Выберите "Off" (выключено).
- 3 Нажмите на кнопку SEL (выбор).